

Univerzita Palackého v Olomouci
Filozofická fakulta

Bakalářská diplomová práce

Katedra germanistiky
Filozofická fakulta
Univerzita Palackého v Olomouci

Eliška Remešová

Phraseologismen in der Fanfktion - Vergleich von zwei Internetgeschichten

Vedoucí práce:

Mgr. Michaela Kaňovská, Ph.D.

Olomouc 2014

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně a uvedla v ní
předepsaným způsobem všechny použité prameny a literaturu.

V Olomouci dne 18. 8. 2014

Eliška Remešová

Na tomto místě bych chtěla poděkovat Mgr. Michaele Kaňovské, Ph.D. za odborné vedení mé práce. Zejména za její trpělivost a připomínky, které ovlivnily konečnou podobu mé práce.

Dále bych touto cestou ráda poděkovala Bc. Vítu Kolkovi za trpělivost při opravování mé práce a jeho podporu.

V neposlední řadě bych chtěla poděkovat své mamince Ireně Remešové a svému bratrovi Mgr. Vojtěchu Remešovi za jejich psychickou podporu.

Ráda bych také poděkovala svým přítelkyním: Bc. Lauře Lukášové za spolupráci a její neutuchající snahu o to, aby byla má práce dokončena, a Veronice Majdové taktéž za psychickou podporu.

Einführung	- 7 -
I. Theoretischer Teil.....	- 11 -
1. Definition der Phraseologie.....	- 11 -
2. Gegenstandsbestimmung	- 13 -
A. Idiomatizität	- 13 -
B. Semantisch-syntaktische Stabilität	- 13 -
1) Variabilität	- 14 -
a) Morphologische (und partiale) syntaktische Veränderung.....	- 14 -
b) Veränderung von einzelnen lexikalischen Komponenten.....	- 14 -
1) Veränderung durch Erweiterung oder Reduktion des Komponentenbestandes.....	- 15 -
2) Weitere Aspekte der Stabilität.....	- 16 -
c) Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit.....	- 20 -
3. Klassifikation der Phraseologismen	- 20 -
A. Klassifikation der Phraseologismen nach Wolfgang Fleischer	- 20 -
B. Morphologisch-syntaktische Klassifikation nach Wolfgang Fleischer ...	- 22 -
C. Klassifikation der Phraseologismen nach Harald Burger	- 24 -
4. Verwendung von Phraseologismen im Text	- 27 -
5. Definition der Fanfiktion	- 30 -
6. Joanne Rowling und Harry Potter.....	- 32 -
6.1 J. K. Rowling.....	- 32 -
6.2 Harry Potter	- 33 -
II. Praktischer Teil.....	- 38 -
7. Die Internetgeschichten und ihre Phraseologismen	- 38 -
A. Die Tage des Raben - Text 1.....	- 38 -
B. Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht - Text 2.....	- 48 -
8. Schlussfolgerungen	- 72 -
9. Zusammenfassung	- 77 -

10. Résumé	- 79 -
Literaturverzeichnis	- 80 -
Anhang	- 83 -
Annotation der Bachelorarbeit	- 86 -
Abstract	- 87 -

Einführung

Meine Arbeit „Phraseologismen in der Fanfiction - Vergleich von zwei Internetgeschichten“ beschäftigt sich mit der Problematik der Verwendung von Phraseologismen im Internet. Im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit steht eine spezielle Sphäre des Internetschaffens, und zwar die Fanfiction und zwei ausgewählte Internetgeschichten, die sich mit der *Harry-Potter*-Serie beschäftigen.

In meiner Arbeit möchte ich die deutschen Phraseologismen aus den ersten Kapiteln zweier gewählten Texte, der sog. Geschichten, wie man diese Texte im Internet nennt, herausschreiben, und dann konkret beschreiben und spezifizieren.

Ich möchte mich auf die Verwendung der Phraseologismen konzentrieren. Dieses Thema ist meiner Meinung nach sehr interessant, weil die Fanfiction, die hauptsächlich im Internet erschien, eigentlich eine Art der Umgangssprache in der geschriebenen Form ist.

Ich werde meine Arbeit in zwei Hauptteile gliedern, in den theoretischen und den praktischen Teil. In dem ersten Teil möchte ich mich mit der Theorie der Phraseologie beschäftigen. Ich beginne mit der Beschreibung des Gegenstands der Phraseologie einschließlich der Geschichte einiger Termini. Weiter werde ich die phraseologischen Merkmale und die Klassifizierung der Phraseologismen anführen.

In dem Kapitel über die Merkmale werden die Eigenschaften von Phraseologismen, wie die Polylexikalität, Idiomatizität, Stabilität und Lexikalisierung, beschrieben. Die Klassifizierung von Phraseologismen ist in dem theoretischen Teil am wichtigsten und umfangreichsten. Bei der Klassifizierung richte ich mich nach den Kriterien von Wolfgang Fleischer, sowie von Harald Burger.

Folgendes Kapitel behandelt die Beschreibung der Verwendung von Phraseologismen im Text.

Das Kapitel über die Definition der Fanfiction nach Jakub Macek und Duden-Wörterbuch bildet das nächste ausführliche Kapitel und den theoretischen Teil wird das Kapitel über Joanne Rowling und ihr Werk *Harry Potter* abschließen. Meine Arbeit enthält diesen Teil, weil die ausgewählten Internetgeschichten sich auf der Thematik *Harry Potter* orientieren.

Der zweite Teil wird sich mit konkreten Beispielen aus den ausgewählten Texten beschäftigen. In diesem Teil werde ich die konkreten festen Wortverbindungen, die in den konkreten Texten stehen, nach ihrer Zeichenfunktion klassifizieren. Ich erkläre die konkreten Wortverbindungen als Phraseologismen nach *Duden, Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*¹, nach der Website *Redensarten-Index*², *The free Dictionary – Deutsches Wörterbuch*³ und nach *Duden online*⁴.

Das Ziel meiner Bachelorarbeit ist es, das Vorkommen von Phraseologismen in zwei verschiedenen Texten zu untersuchen und zu vergleichen.

Der Grund, warum ich dieses Thema ausgewählt habe, besteht darin, dass ich während meines Aufenthalts in Deutschland von September 2012 bis Juli 2013 in Chemnitz, den Phraseologismen sehr selten begegnet bin, aber wenn ich einen Text, einen Aufsatz oder ein Buch lese, kommen die Phraseologismen sehr häufig vor. Ich interessiere mich für die Phraseologismen und ihr Vorkommen.

In meiner Arbeit möchte ich meine Aufmerksamkeit auf die geschriebene Ebene der Sprache lenken, während ich im weiteren Studium einen anderen Aufenthalt in Deutschland absolvieren möchte, wobei ich die gesprochene Sprache sowie die Verwendung von Phraseologismen beobachten könnte und dann später mich mit diesem Thema auch in meiner Diplomarbeit weiter auseinandersetzen könnte.

In meiner Arbeit möchte ich die Verwendung von Phraseologismen in dem geschriebenen Text und gleichzeitig in der Alltagssprache erforschen. Die Fanfiction ist eigentlich eine Alltagssprache, die niedergeschrieben wurde. Meine Arbeit wird die Verwendung verschiedener Phraseologismen von verschiedenen Menschen enthalten, weil die Fanfiction nicht von einer einförmigen Gruppe von Leuten geschrieben wird. Es wird eine Untersuchung von dem geschriebenen Text und gleichzeitig von der gesprochenen Sprache sein, weil in der Fanfiction diese beiden Ebenen der Sprache zusammentreffen.

Zu der Verarbeitung der Theorie der Phraseologie werde ich mit der Fachliteratur arbeiten, vor allem von *Wolfgang Fleischer* und *Harald Burger*.

¹ Duden. *Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*. Mannheim: Dudenverlag. 2002

² Redensarten-Index. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.redensarten-index.de/suche.php>

³ The free Dictionary. [online]. 2014 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://de.thefreedictionary.com/>

⁴ Duden online. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/>

Der Nachteil beim Schreiben dieser Arbeit ist offensichtlich die Tatsache, dass der erforschte Text in der Alltagssprache geschrieben ist und für Nichtmuttersprachler irreführend sein kann.

Phraseologismen im Internet werden nicht häufig erforscht, deswegen finde ich dieses Thema so interessant und voll von Möglichkeiten, wie man dieses Gebiet untersuchen kann.

I. Theoretischer Teil

1. Definition der Phraseologie

Im ersten Teil meiner Arbeit werde ich die Phraseologie und ihre grundsätzliche Begriffe näher bestimmen. Diese Disziplin ist als selbständiges Fachgebiet relativ jung, deshalb erkläre ich in nächsten Kapiteln neben der Charakteristik von Fachtermini kurz auch die Geschichte dieser Wissenschaft.

Jede Sprache ist spezifisch durch etwas anderes, aber jede Sprache hat ihre spezifische Gruppe von Einheiten, das heißt Phraseologismen. Die Phraseologismen werden nicht immer reguliert durch das grundsätzliche Regelsystem und haben oft ihre eigenen Regularitäten, die die Phraseologismen näher bestimmen. Diese Wortverbindungen haben sich meistens geschichtlich entwickelt und haben durch Verwendung im bestimmten Kontext ihre übertragene Bedeutung gewonnen.

Es gibt eine sehr breite Skala von Definitionen, die näher bestimmen, was eigentlich Phraseologie ist. Ich werde von Anfang an, also mit dem eigentlichen Wort und seiner geschichtlichen Entwicklung, beginnen, dann werde ich verschiedene Bestimmungen anführen.

Der Terminus *Phraseologie* kommt aus der griechischen Sprache. Das ursprüngliche Wort *phrasis* bedeutet im Griechischen *ein rednerischer Ausdruck*. Aus dem Griechischen kommt auch das Wort *idiloma*, was Eigentümlichkeit oder Besonderheit bedeutet. Heute wird das Wort *Phrase* oft verwendet. Diese *Phrase* – rednerischer Ausdruck, Redewendung – kommt aus dem Französischen und im 17. Jahrhundert hatte einen pejorativen Charakter und die Bedeutung *nichtsagende, inhaltsleere Redensart*⁵. Im Sinne, wie wir heute den *Phraseologismus* verstehen, heißt das *feste Wortverbindung, Redewendung*⁶.

Phraseologie ist die wissenschaftliche Disziplin, die *Phraseologismen, feste Redewendungen* beobachtet.⁷ Phraseologismen treten in allen Sphären der Sprache auf, in der Umgangssprache sowie in der Wissenschaftssprache. Phraseologismen haben nicht die erste, wörtliche Bedeutung, sondern eine

⁵ Fleischer, 1982, S. 8

⁶ Fleischer, 1982, S. 8

⁷ Fleischer, 1982, S. 8-9

übertragene Bedeutung. Um diese Redewendungen zu verstehen, braucht man zuerst zu erkennen, dass es sich um eine übertragene Bedeutung handelt. Dann kann man die genaue Bedeutung der Redewendung entdecken und die Redewendung dann richtig gebrauchen. Diese Redewendungen sind in verschiedenen Wörterbüchern gesammelt, zum Beispiel Duden, Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten: Wörterbuch der deutschen Idiomatik. Dudenverlag. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich, 1992.

In älteren sprachwissenschaftlichen Werken gelten die Begriffe *Sprichwort* und *sprichwörtliche Redensart* als Oberbegriffe der phraseologischen Forschung.⁸ Es nicht einfacheine eindeutige Definition des Objektes der phraseologischen Forschung zu definieren.

Ich werde drei Definitionen der Phraseologie einführen, um die bessere Vorstellung von dem Gegenstand der Phraseologie zu gewinnen. Die erste ist von Wolfgang Fleischer, die zweite von Harald Burger und die dritte von Christine Palm.

W. Fleischer schreibt, dass es zwei Definitionen der Phraseologie gibt, die die zwei verschiedenen Bedeutungen des Wortes deutlich machen⁹:

- 1) sprachwissenschaftliche Teildisziplin, die sich mit der Erforschung der Phraseologismen beschäftigt;
- 2) Bestand (Inventar) von Phraseologismen in einer bestimmten Einzelsprache

H. Burger erklärt Phraseologie durch Definition des Wortes *phraseologisch*:

„Phraseologisch ist eine Verbindung von zwei oder mehr Wörtern dann, wenn die Wörter eine durch die syntaktischen und semantischen Regularitäten der Verknüpfung nicht voll erklärbare Einheit bilden, und wenn die Wortverbindung in der Sprachgemeinschaft, ähnlich wie ein Lexem, gebräuchlich ist“¹⁰.

⁸ Burger, 1982, S. 361

⁹ Fleischer, 1982, S.9

¹⁰ Burger, 1982, S. 1.

Ch. Palm führt die Phraseologie als ein:

„[...]die Wissenschaft oder Lehre von den festen Wortverbindungen einer Sprache, die in System und Satz Funktion und Bedeutung einzelner Wörter (Lexeme) übernehmen können.“¹¹

2. Gegenstandsbestimmung

Es müssen die Grenzen genau bestimmt werden zwischen den Redewendungen, die als Phraseologismen bezeichnet werden können, und Wortverbindungen, die als *nichtphraseologisch* bezeichnet werden können. Diese Grenzen sind nach bestimmten Kriterien geregelt. Diese Kriterien helfen bei der Erkennung der phraseologischen Einheiten.

Die Hauptkriterien und ihre Beschreibungen nach Wolfgang Fleischer sind folgende¹²:

A. Idiomatizität hängt mit der Semantik eng zusammen. Wolfgang Fleischer sagt, dass die Idiomatizität *„die Nichtübereinstimmung von wendungsexterner und wendungsinterner Bedeutung der Bestandteile“¹³* ist. Für Harald Burger bedeutet es, dass *„die Wörter eine durch die syntaktischen und semantischen Regularitäten der Verknüpfung nicht voll erklärbare Einheiten bilden“¹⁴*. Das heißt also, dass *„bei gleicher syntaktischer Struktur unterschiedliche Bedeutungsstruktur“¹⁵* möglich ist. Zwei Sätze mit identischer Struktur können völlig unterschiedliche Bedeutungen haben.

B. Semantisch-syntaktische Stabilität auch anders genannt *Festigkeit*. Fleischer sagt dazu: *„Mit der Idiomatizität hängt es zusammen, daß dem Austausch der phraseologischen Komponenten in der Regel weit engere Grenzen gesetzt sind als in einer freien syntaktischen Wortverbindung. In vielen Fällen ist ein solcher Austausch überhaupt nicht möglich; es liegt eine lexikalisch-semantische Stabilität vor. Die*

¹¹ Palm, 1995, S. 1

¹² Fleischer, 1982, S. 35ff

¹³ Fleischer, 1982, S. 11

¹⁴ Burger, 1982, S. 1.

¹⁵ Fleischer, 1982, S. 35

Gesamtbedeutung des Phraseologismus ist an die Kombination einzelner konkreter lexikalischer Elemente gebunden [...].“¹⁶

Das Kriterium drückt also aus, dass die Redewendung nur in einer Fassung verwendet wird.

- 1) **Variabilität** – Es ist möglich, die Stabilität von Phraseologismen als relativ zu bezeichnen. Nach Fleischer¹⁷ lassen sich zwei Typen unterscheiden: „*Variationen usueller wie okkasioneller Art*“¹⁸. Variation okkasioneller Art bietet die Möglichkeit, die Struktur der Redewendungen in Bezug auf den Kontext zu verändern.

Man kann die Phraseologismen aus folgenden Sichten verändern: Morphologische (und partiale) syntaktische Veränderung, Veränderung von einzelnen lexikalischen Komponenten und Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit.

a) Morphologische (und partiale) syntaktische Veränderung

„Derartige Varianten verändern weder die Bedeutung noch die stilistische Markiertheit der Konstruktion. Sie sind immer auf einzelne, ganz bestimmte Phraseologismen beschränkt und keineswegs auf andere übertragbar.“¹⁹

Zum Beispiel bezieht sie sich auf:

- Numerus: *seine Hand/Hände im Spiel haben*
- Die Rektion: *mit den Achseln/die Achseln zucken*
- Das Diminutivum: *jemandem kein Haar/Härchen krümmen*

b) Veränderung von einzelnen lexikalischen Komponenten

Bei dieser Veränderung handelt es sich um „[...]Differenzierungen in der Bedeutung, der Konnotation[...]“²⁰.

¹⁶ Fleischer, 1982, S. 41

¹⁷ Fleischer, 1982, S. 209

¹⁸ Fleischer, 1982, S. 209

¹⁹ Fleischer, 1982, S. 209

²⁰ Fleischer, 1982, S. 210

Durch diese Veränderung können entweder Synonyme oder Antonyme entstehen.

Bei phraseologischen Synonymen handelt es sich um die Substituierung von einzelnen Teilen, zum Beispiel *jmdn. auf den Arm / die Schippe nehmen*. Es kommt auch zur Derivation, wenn zum Beispiel aus dem Phraseologismus *ein böhmisches Dorf* der Phraseologismus *ein arabisches Dorf* entsteht.

Phraseologische Antonyme bilden mithilfe von Ersetzung die Gegensätze, zum Beispiel *mit dem / gegen den Strom schwimmen*.

c) Veränderung durch Erweiterung oder Reduktion des Komponentenbestandes

a. Erweiterung

Diese Veränderung steht im Kontrast zu der Stabilität, weil die Stabilität eins der grundsätzlichen Merkmale von Phraseologismen ist. Es ist möglich, die Erweiterungen folgendermaßen zu teilen:

a) Attribuierung einer nominalen Komponente

Erweiterung durch Adjektiv oder substantivisches Attribut

Beispiel: *sich aufs politische Glatteis begeben* (aus *sich aufs Glatteis begeben* = in gefährliche Situation kommen)

b) Erweiterung als Adverbialbestimmung

Zusatz, der in den Phraseologismus semantisch und strukturell eingeordnet worden ist.

Beispiel: *etw. kritisch unter der Lupe nehmen* (= etw. kritisch prüfen)

c) Erweiterung von Wortpaaren durch ein drittes Element

Sie kommt in Zwillingsformen vor.

Die Zwillingsformeln sind „[...]zwei (nur selten drei) dergleichen Wortart angehörende Wörter, verknüpft durch ein Konjunktion (meist und, auch weder ... noch, oder) oder Präposition (in).“²¹

Beispiel: *Tag für Tag für Tag* (= Betonung durch die Wiederholung)

²¹ Fleischer, 1982, S. 111

- d) Erweiterung durch Komposition mit einem nominalem Element des Phraseologismus

Verbindung des Basissubstantivs aus dem Phraseologismus mit einem neuen Element ‚von außen‘.

Beispiel: *den Geldhahn zu drehen* (aus *den Hahn zudrehen* = nichts mehr liefern)

- e) Erweiterung durch Relativsatz und Ähnliches

Die Teile des Phraseologismus werden getrennt.

Beispiel: *die Schuppen, die ich an Augen hatte, fallen* (aus *es fällt jmdm. wie Schuppen von den Augen* = jmdm. erkennt etwas plötzlich)

- f) Kontamination

Mehrere Redewendungen werden zusammengefügt.

Beispiel: *alles in einen Hut werfen*

(aus: *alles in einen Topf werfen* = alles gleich beurteilen; *etw. unter einen Hut bringen* = etw. in Einklang bringen)

b. Reduktion

Bei dieser Veränderung geht es um Auslassung von einzelnen Elementen des Phraseologismus. Es muss dem Kontext des Gesagten entsprechen.

Beispiel: *Um die Ecke muss schließlich mit oder ohne ein jeder* (aus *jemanden um die Ecke bringen* = jemanden töten)

2) Weitere Aspekte der Stabilität

Nach Wolfgang Fleischer²² gehören zu der Stabilität in der Phraseologie noch folgende Aspekte:

2.1. Unikale Komponenten

Sogenannte unikale Komponenten sind Wörter, die nur in Phraseologismen erscheinen. Das heißt, dass diese unikalen Komponenten außerhalb der Phraseologismen eigentlich nicht vorkommen. Diese Einheiten können aber auch veraltete Wörter

²² Fleischer, 1982, S. 42

sein und als Komponente eines ²³ „[...] *Phraseologismus kann ein Substantiv den substantivischer Charakter völlig verlieren.*“²⁴

Ich werde eine Einteilung mit Beispielen nach Wolfgang Fleischer²⁵ kurz vorstellen.

- a) Substantive: *in jemandes Beisein* = in jemandes Anwesenheit
in die Irre führen = auf einen falschen Weg führen
durch jemandes Zutun = mit jemandes Unterstützung
- b) Adjektive/Adverbien: *jemanden dingfest machen* = jemanden verhaften
klipp und klar = klar und deutlich
im Voraus = schon vorher
- c) Verben: *die Nase (über jemanden/etwas) rümpfen* = sich (über jemanden/etwas) erhaben fühlen
die Ohren steifhalten = den Mut nicht verlieren, gesund bleiben
alles, was da krecht und fleucht = alles, was kriecht und fliegt
- d) Fremdwörter: *ganz down sein* = niedergeschlagen sein
jemandem Leviten lesen = jemanden energisch zurechtweisen
va banque spielen = alles auf eine Karte setzen

2.2. Syntaktische Anomalien

Es geht um Verletzung von den grammatischen Regeln.²⁶

- a) unflektierter Gebrauch des attributiven Adjektivs: *um gut Wetter bitten* = um gnädige, günstige Stimmung bitten
- b) adverbialer Genitiv und Genitivkonstruktion als Objekt: *guter Hoffnung sein* = schwanger sein; *jmdn. eines Besseren belehren* = jmdm. zeigen, dass er bzw. sie sich irrt
- c) Voranstellung des attributiven Genitivs: *auf des Messers Schneide stehen* = kurz vor der Entscheidung sein

²³ Fleischer, 1982, S. 45

²⁴ Fleischer, 1982, S. 44

²⁵ Fleischer, 1982, S. 42-45

²⁶ Fleischer, 1982, S. 52ff

- d) Sonstige Rektionsanomalien: *jemanden Lügen strafen* = jemandem nachweisen, dass er gelogen hat
- e) Anomalien im Artikelgebrauch: *Hals über Kopf* = sehr eilig
- f) Anomalien im Gebrauch von Pronomina, hauptsächlich *es* ohne Verweis auf ein Kontextelement: *sich einen in die Figur schütten* = Alkohol trinken
hier lässt es sich aushalten = hier ist es angenehm
- g) Anomalien im Gebrauch von Präpositionen: *jemand/etwas ist nicht (so, ganz) ohne* = etwas/jemand ist beachtlich, macht einige Schwierigkeiten

2.3. Stabilität nichtidiomatischer Konstruktionen

Es geht um „[...] Wortverbindungen, die keine Idiomatizität aufweisen und deren Stabilität weniger (oder gar nicht) in lexikalisch-semantischen Austausch- und syntaktisch-strukturellen Abwandlungsbeschränkungen besteht, deren Komponenten einander aber doch in höherem Maße ‚determinieren‘ als dieses bei völlig freien Wortverbindungen der Fall ist.“²⁷

Diese Konstruktionen werden als *Nominationsstereotype*²⁸ bezeichnet. Diese Stereotype sind feste Verbindungen, die durch feste Reihenfolge ihrer Komponenten bestimmt werden und nichtidiomatisch sind haben also keinen übertragenen Sinn.

Beispiel: *bewaffnete Organe* = Gesamtheit der für die Landesverteidigung mit Waffen ausgerüsteten Kräfte²⁹

Nach Wolfgang Fleischer³⁰ kommen 7 Typen von diesen Stereotypen vor:

- a) Nichtidiomatisierte Wortpaare – Verbindungen mit *und*.
 Beispiel: *Sonne und Mond, Tag und Nacht*
- b) Nominale und verbale Klischees – Verbindungen, die vor allem in den Texten von Massenmedien vorkommen.

²⁷ Fleischer, 1982, S. 63

²⁸ Fleischer, 1982, S. 63

²⁹ Fleischer, 1982, S. 64

³⁰ Fleischer, 1982, S. 64-66

Beispiel: *Suche nach neuen Lösungen, Reserven erschließen*

- c) Alltägliche Klischees – Verbindungen meistens aus der mündlichen Kommunikation.

Beispiel: *jemandem ausreden lassen, das Beste aus etwas machen*

- d) Wortverbindungen aus Attribut und Substantiv – In diesen Verbindungen hat das Attribut die Rolle eines *stehenden Epithetons*. Es vermittelt keine neue Information und dient zur Verstärkung einer Aussage.

Beispiel: *breites Spektrum, blinder Zufall*

Zu diesen Wortverbindungen gehören auch Konstruktionen, die aus Märchen und Volkspoesie kommen.

Beispiel: *böser Wolf, mächtiger König*

- e) Wortverbindungen mit der Funktion des politischen Schlagwortes – Diese haben einen stabilen Charakter und können zeitlich begrenzt werden.

Beispiel: *demagogische Umtriebe* (von reaktionärer Seite geprägt, nach den sogenannten Karlsbader Beschlüssen von 1829), *soziale Frage* (seit den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts)

- f) Stabilität wird durch Terminologisierung einer Wortgruppe erzielt – Es kann sich bei diesen Wortverbindungen um politisch-ideologisch relevante Termini handeln, dann kommt es zu Wechselbeziehungen zwischen dem Terminus und dem Schlagwort. In diesem Fall kann ein Terminus als Schlagwort benutzt werden, der Gebrauch von dem Schlagwort kann aber zur Unschärfe des Terminus führen. Es kommt zur sogenannten *Entterminologisierung*.

Beispiel: *friedliche Koexistenz, bleibende Schäden*

- g) Nichtidiomatische onymische Wortgruppen – Diese Gruppen von Wörtern sind Wortverbindungen als Eigennamen.

Beispiel: *Hotel Continental, Nördliches Eismeer*

C. **Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit** erklärt Fleischer wie folgt:

„Idiomatizität und Stabilität parallelisieren den Phraseologismus dem Wort, führen zu seiner Lexikalisierung, der Speicherung im Lexikon. Das ist für ein Wort das ‚Normale‘, für eine syntaktische Wortverbindung dagegen eine zusätzliche Markierung.“³¹

Einfach gesagt ist *Lexikalisierung und Reproduzierbarkeit* die Tatsache, dass Phraseologismen – wie einzelne Wörter in der Wortverbindung – im mentalen Lexikon gespeichert sind.

3. Klassifikation der Phraseologismen

Ich werde Klassifikation nach Wolfgang Fleischer und morphologisch-syntaktische Klassifikation anführen und weiter kurz charakterisieren.

A. **Klassifikation der Phraseologismen nach Wolfgang Fleischer**

Wolfgang Fleischer unterscheidet nominative Phraseologismen und kommunikative Formeln. Zu diesen zwei Gruppen von Phraseologismen zählt man auch die Gruppe von Phraseoschablonen, die nicht als nominative oder kommunikative Phraseologismen bezeichnet werden können.

1. **Nominative Phraseologismen**³²

Dieser Gruppe sind *Phraseolexeme*³³ und *Nominationsstereotype*³⁴ untergeordnet.

Phraseolexeme sind als kommunikativ-grammatisch variabel bestimmt. Sie können entweder keine feste, invariable prädikative Beziehung haben, oder sind sie festgeprägte prädikative Konstruktionen.

Beispiel: *die Wogen gehen hoch* = es herrscht erregte Stimmung

Sie sind *voll-* oder *teildidiomatisch*³⁵.

vollidiomatisch: *die Engel singen hören* = starke Schmerzen empfinden

³¹ Fleischer, 1982, S. 67

³² Fleischer, 1982, S. 128

³³ Fleischer, 1982, S. 72

³⁴ Fleischer, 1982, S. 63

³⁵ Fleischer, 1982, S. 73

teilidiomatisch: *mit gemischten Gefühlen* = mit zwiespältigen Gefühlen

Nominationsstereotype sind feste Verbindungen, die nichtidiomatisch sind.

Beispiel: *bewaffnete Organe* = Gesamtheit der für die Landesverteidigung mit Waffen ausgerüsteten Kräfte³⁶

2. Kommunikative Formeln

Dieser Typ hat feste Struktur und auch Funktion im Satz. Diese festen Formeln sind verschiedene Bemerkungen und Ausrufe, die für spezifische Situationen bestimmt sind. Falls man diesen Satz umschreiben soll, müssen dazu Satzäquivalente verwendet werden.

Wolfgang Fleischer unterscheidet in seinem Buch drei Typen von kommunikativen Formeln aus der semantischen Sicht.

vollidiomatisch: *haste was kannst* / *hast du was kannst du* = sehr schnell

teilidiomatisch: *Abgemacht, Seife!* = Abgemacht, einverstanden

nichtidiomatisch: *Ich bin dabei* = ich bin bereit zur Beteiligung³⁷

Man unterscheidet noch andere Typen, die nach anderen Kriterien bestimmt werden, zum Beispiel nach der pragmatischen Spezialisierung, nach der Verwendung von Modalverben oder nach der kommunikativen Funktion.

3. Phraseoschablonen

Es handelt sich um Gruppe von Konstruktionen, die „[...] in einem Grenzbereich der Phraseologie und Syntax [liegen]“. ³⁸ Diese Wortverbindungen haben eine variable lexikalische Besetzung, weisen aber eine Art syntaktischer Idiomatizität auf.

- a) Wiederholung des gleichen Substantivs / Adjektivs / Partizips II / Adverbs, verbunden durch die Kopula *ist*:

Beispiel: *Tot ist tot*.

- b) Wiederholung des finiten Verbs, verbunden durch *und*:

³⁶ Fleischer, 1982, S. 64

³⁷ Fleischer, 1982, S. 132

³⁸ Fleischer, 1982, S. 135

Beispiel: *Der Brief kommt und kommt nicht.*

- c) Frageadverb + Substantiv als Ausrufesatz:

Beispiel: *Was für ein Pech!*

- d) Demonstrativpronomen + Substantiv als Ausrufesatz:

Beispiel: *So ein Pechvogel!*

- e) Entsprechende Konstruktionen mit finiter Verbform:

Beispiel: *Wie er läuft!*

- f) Wiederholung des gleichen Substantivs, verbunden durch Präposition *an* / *auf* / *für*. In Abhängigkeit von der Semantik des Substantivs tritt dabei neben dem intensivierenden auch ein iterativer Moment hervor:

Beispiel: *Kopf an Kopf*

Buch der Bücher

Zu dieser Gruppe ordnet Fleischer auch Funktionsverbgefüge³⁹. Es handelt sich um Wortverbindungen von Substantiv und Verb. Sie dienen zum Ausdruck einer Aktionsart. Die Bedeutung von diesen Wortverbindungen und ihren Komponenten wird in einer bestimmten Weise modifiziert durch das Zusammenwirken von allen Teilen der Wortverbindung – Verb und Substantiv / Nomen. Mithilfe von Einteilung nach Aktionsarten im Deutschen werde ich folgende Beispiele angeben:

- a) durativ: ein Zustand

unter Kontrolle sein / stehen

- b) inchoativ: eine Zustandsveränderung

ins Rollen / Rutschen / Schwanken kommen / geraten

- c) kausativ: das Bewirken von Zustand beziehungsweise Zustandsveränderung ausdrücken

jmdm. / etw. unter Kontrolle bringen

B. Morphologisch-syntaktische Klassifikation nach Wolfgang Fleischer

³⁹Fleischer, 1982, S. 139

Diese Klassifikation ist eine Einteilung von Phraseologismen nach der Funktion von Wortarten. Es geht um Einteilung nach dem Verhältnis der Phraseologismen zu den in Wortklassen geordneten Wörtern. Diese Klassifikation muss nicht von dem Einklang mit der Wortart der einzelnen Komponenten bedingt werden.

Im Hinblick auf die Wortart der Komponenten, die mögliche Satzgliedrolle und das morphologische Paradigma unterscheidet Fleischer vier Klassen von Phraseologismen.⁴⁰

- a) Substantivische Wortverbindungen bestehen meist aus Attribut und Substantiv.

Beispiel: *brennende Frage* = hochaktuelle Frage

Schneller Hirsch = Motorrad, Moped

Offenes Geheimnis = längst allgemein bekanntes Geheimnis

- b) Adjektivische Wortverbindungen sind bezeichnet als Konstruktionen, die als Ganzes nicht nur als Prädikativum, sondern auch attributiv verwendbar sind.

Beispiel: *gut / schlecht angeschrieben bei jemandem* = bei jemandem wenig / viel gelten

dünn / dick gesät = selten / häufig vorkommend

schief gewickelt = im Irrtum

- c) Adverbiale Wortgruppen sind meist durch Verwendung von Substantiv als Kernwort bestimmt.

Beispiel: *wider Erwarten* = unerwarteterweise

unter der Hand = heimlich

auf jeden Fall = unbedingt

- d) Verbale Phraseologismen sind reich entwickelt und haben immer ein Verb und eine andere Komponente, die in unterschiedlich strukturierten Gruppen (Substantiv -, Adjektiv-, Adverbialgruppen) auftreten.

Beispiel: *die Karten aufdecken* = seine Absichten zu erkennen geben

⁴⁰Fleischer, 1982, S. 143-144

Mode sein = aktuell sein

mit einem blauen Augen davon kommen = einer
Gefahr ohne größeren Schaden entgehen

C. Klassifikation der Phraseologismen nach Harald Burger

Harald Burger teilt in seinem Buch *Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*⁴¹ die Phraseologismen in mehrere Kategorien, die sich der Basisklassifikation und den speziellen Klassen unterordnen.

a) Basisklassifikation

Harald Burger hebt die Zeichenfunktion von Phraseologismen in der Kommunikation hervor und unterscheidet danach referentielle, strukturelle und kommunikative Phraseologismen.

1. Referentielle Phraseologismen

Die referentiellen Phraseologismen beziehen sich auf Vorgänge, Objekte, oder Sachverhalte.

- Nominative/satzgliedwertige Phraseologismen

- Idiome

- Beispiel: *der Apfel fällt nicht weit vom Stamm*

- Teil-Idiome

- Beispiel: *einen Streit von Zaun Brechen*

- Kollokationen

- Beispiel: *die Zähne putzen*

- Propositionale/satzwertige Phraseologismen

- Feste Phrasen

- Beispiel: *jemandes Thron wackelt*

- Topische Formeln

- Sprichwörter

- Beispiel: *Was lange währt, wird endlich gut.*

- Gemeinplätze

- Beispiel: *was sein muss, muss sein*

2. Strukturelle Phraseologismen

⁴¹ Burger, Harald: *Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. Berlin: Erich Schmidt Verlag. 1998.

Die strukturellen Phraseologismen haben die Funktion, die grammatischen Relationen innerhalb einer Sprache näher zu bestimmen.

Beispiel: *entweder – oder*

3. Kommunikative Phraseologismen

Die kommunikativen Phraseologismen, auch Routineformeln oder pragmatische Phraseologismen genannt, sind „*desemantisierte Wortverbindungen mit einer bestimmten kommunikativen Funktion*“.⁴² Die Gruppe der kommunikativen Phraseologismen enthält verschiedene Anrede-, Gruß- oder auch Wunschformeln, die die Kommunikation zwischen den Sprechpartnern ergänzen und auch die Beziehung zwischen diesen ausdrücken können.

Beispiel: *guten Morgen*
pass mal auf
meiner Meinung nach

b) Spezielle Klassen

- Modellbildungen

Bei diesen Phraseologismen gibt es eine feste Struktur, die als Vorbild für Bildung gilt.

Beispiel: *Stein um Stein*
Von Stadt zu Stadt

- Zwillingsformeln

Sogenannte Paarformeln sind Wendungen, die meistens aus zwei Wörtern bestehen, die durch eine Konjunktion (meist und, auch weder ... noch, oder) oder Präposition (in) verknüpft sind.

Beispiel: *klipp und klar*
gang und gäbe
in Bausch und Bogen

- Komparative Phraseologismen

⁴² Burger, 1998, S. 52

Diese Phraseologismen verstärken die Aussage durch den Vergleich und enthalten die Konjunktion *wie*.

Beispiel: *stark wie eine Eiche sein*
 Dumm wie Bohnenstroh sein

- Kinegramme

Harald Burger beschreibt in seinem Buch Kinegramme als Sonderfälle, die zum Ausdruck von spezifischen semantischen und stilistischen Merkmalen dienen. Nach Burger handelt es sich um „*Verbalisierung von nonverbalen Verhalten*“⁴³. Kinegramme beschreiben also eine Bewegung des Körpers, die auch die Stimmung, also Emotionen und Gefühle des Sprechers widerspiegeln kann.

Beispiel: *den Atem anhalten*
 Die Augenbraun hochziehen

- Geflügelte Worte

Man kann die geflügelten Worte als Zitate definieren. Es handelt sich um bestimmte Sätze oder Wortverbindungen, die von Schriftstellern, berühmten Persönlichkeiten, aus Filmen oder Werbung kommen und allgemein verwendet werden.

Beispiel: *Sein oder Nichtsein, das ist hier die Frage.*
 ungläubiger Thomas

- Autorphraseologismen

In diesem Fall geht es um Wortverbindungen, die sich nur auf den konkreten (meist literarischen) Text beziehen.

Beispiel: Als Beispiel kann die Anrede *der Dunkle Lord* dienen, der in den Büchern von J. K. Rowling *Harry Potter* vorkommt, wo er als Bezeichnung der Figur des Lords Voldemort gilt.

- Onymische Phraseologismen

Die onymischen Phraseologismen gelten als Eigennamen. Sie benennen Objekte, Gruppen, Personen usw.

⁴³

Burger, 1982, S. 57

Beispiel: *Weißes Haus*
 das Rote Kreuz

- Phraseologische Termini

Diese Termini sind Fachausdrücke, die aus verschiedenen wissenschaftlichen Sphären stammen und ihre Bedeutung ganz präzise festgelegt ist.

Beispiel: *In Konkurs gehen*

- Klischees

„Bedingung ist, dass ein bestehender Phraseologismus für eine konkrete politische oder ökonomische Situation als besonders passend empfunden wird oder dass eine metaphorische Wortverbindung geprägt wird, die schlagartig „einleuchtet“ und dann phraseologisch wird.“⁴⁴

Beispiel: *Schritt in die richtige Richtung*

4. Verwendung von Phraseologismen im Text

Phraseologismen sollen unter bestimmten Regeln verwendet werden. Diese sogenannten Verwendungsbeschränkungen sind weiter spezifiziert nach verschiedenen Stiltypen und Kommunikationsbereichen wie Alltagsverkehr, Publizistik und Presse, Wissenschaft und künstlerische Kommunikation.⁴⁵ Ich werde diese Kommunikationsbereiche nach Wolfgang Fleischer⁴⁶ weiter kurz charakterisieren.

A. Alltagsverkehr

Es gibt eine sehr breite Skala von Situationen, die zu dem Alltagsverkehr zugeordnet werden können. Als Beispiel kann ein Privatbrief oder die mündliche Kommunikation dienen.⁴⁷

Wolfgang Fleischer bewertet den Gebrauch von Phraseologismen in Alltagsverkehr als „[...] nicht grundsätzlich als anstößig oder sonst inkorrekt [...] ebensowenig wie die Dialogkonstruktionen ohne explizite prädikative Beziehung als syntaktisch inkorrekt zu werten sind.

⁴⁴ Burger, 1998, S. 49.

⁴⁵ Fleischer, 1982, S. 225

⁴⁶ Fleischer, 1982, S. 224-232

⁴⁷ Fleischer, 1982, S. 225

Es gelten einfach andere Maßstäbe als für den offiziellen schriftlichen Gebrauch.“⁴⁸ Nach W. Fleischer kommen in dem Alltagsverkehr am meisten die kommunikativen Formeln und auch die Phraseoschablonen vor.

B. Presse und Publizistik

Fleischer schreibt, in diesem Bereich „[...]werden neben *Phraseolexeme* in hohem Maße auch die *Nominationsstereotype* [...] genutzt.“⁴⁹ Phraseologismen in Presse und Publizistik dienen als Bewertung einer Situation als ein Kommentar zu einem Geschehnis oder als auch Leseanreiz⁵⁰. In der Presse und Publizistik werden häufig die Phraseolexeme und auch Nominationsstereotype benutzt.

C. Wissenschaft

In der Wissenschaft kann man viele verschiedene Arten von Texten finden, womit auch die Uneinheitlichkeit von Verwendung verschiedener Phraseologismen verbunden ist.

Nach Fleischer werden folgende Gruppen von Phraseologismen in der Wissenschaftssprache verwenden:

- a) Nominationsstereotype, Phraseoschablonen, onymische und terminologische Wortgruppen, teildidiomatische verbale Phraseolexeme

Beispiel: *in dem Mittelpunkt des Interesses rücken*⁵¹

- b) Vollidiomatische Phraseologismen, die aber in der Expressivität stark abgeschwächt und kaum konnotiert sind

Beispiel: „ ... dem komplexen Charakter der Umweltfragen ... Rechnung zu tragen ... “⁵²

- c) Bildlich-expressive und konnotierte Phraseologismen zum Ausdruck der Wertung

⁴⁸ Fleischer, 1982, S. 225

⁴⁹ Fleischer, 1982, S. 225

⁵⁰ Fleischer, 1982, S. 227

⁵¹ Fleischer, 1982, S. 227

⁵² Fleischer, 1982, S. 227

Beispiel: „Wie üblich, wenn er etwas ausführlicher wird, stellt der Rezensent ... seine bibliographischen Kenntnisse zur Schau.“ (Niederdeutsches Wort 19, 1979, 199)⁵³

- d) Stärker bildliche und z. T. konnotierte Phraseologismen
Beispiel: „Die Primärschritte der Kohlewandlung über die Vergasung ... sind uns also geläufig, so daß ich keine Bedenken habe, daß wir bei einer solchen Entwicklung gegenüber anderen Ländern ins Hintertreffen geraten könnten. („umgangssprachlich“ nach WDG; LVZ 20./21. 10. 1979)⁵⁴

D. Künstlerische Kommunikation

In diesem Bereich werden alle Phraseologismen aus verschiedenen Gruppen genutzt, um die künstlerische Wirkung zu stärken, um die Handlung zu bewerten oder konkrete Gesichtspunkte zu betonen. Es gibt mehrere Möglichkeiten, wie man Phraseologismen im Text gebrauchen kann.

- a. Charakterisierung von einzelnen Figuren der Handlung, sogenannte Figurensprache. „In bezug auf die durch Sprichwörter und Phraseologismen umgangssprachlichen und saloppen Charakters gekennzeichnete Sprache der Figuren in den Stücken von F. X. Kroetz stellt W. Koller fest, es handle sich um ‚eine artifizielle Sprache, deren Künstlichkeit bestimmte Funktionen hat: Entfremdung auszudrücken und restringiertes Bewußtsein zu charakterisieren. Das Ausgeliefertsein an vorgegebene, aufoktroyierte und akzeptierte (zu akzeptierende) Handlungsmuster und Interpretationsschema für die soziale Wirklichkeit wird bei Kroetz durch den Gebrauch von handlungsanweisenden und situationsinterpretierenden, ‚allgemein gültigen‘ Redensarten und Sprichwörtern

⁵³ Fleischer, 1982, S. 228
⁵⁴ Fleischer, 1982, S. 228

sprachökonomisch und prägnant zum Ausdruck gebracht‘ (Koller 1977, 87).“⁵⁵

b. Umgestaltung der künstlerischen Wirkung. Diese Möglichkeit hat auch weitere Typen der Umgestaltung⁵⁶:

- Die „wörtliche“, nichtphraseologische Bedeutung wird aktualisiert
- Wiederaufnahme einer Komponente des Phraseologismus außerhalb der phraseologischen Konstruktion
- Verknüpfung des Phraseologismus mit semantisch inkompatiblen Elementen
- Häufung von Phraseologismen
- Zu diesen Typen gehört auch Veränderung durch Erweiterung oder Reduktion, was ich schon in der Kapitel über der Stabilität erwähnt habe

c. *„Ein Phraseologismus und das variierende Spiel mit ihm kann als „Hauptmittel der Vertextung“ (Dobrovol’skij 1980) die künstlerische Gestaltung ganzer Textpassagen bestimmen.“⁵⁷*

d. Bildung von besonderem Effekt in bestimmten Teilen des Textes durch das Spiel mit wörtlicher und phraseologischer Bedeutung.

5. Definition der Fanfiktion

Um die Fanfiktion richtig zu verstehen, werde ich mit der Bestimmung der einzelnen Wortkomponenten beginnen und dann werde ich ihren wichtigsten Teil, Fandom, vorstellen.

Das Wort *Fan* ist ein begeisterter Anhänger von jemandem oder von etwas.⁵⁸

⁵⁵ Fleischer, 1982, S. 229

⁵⁶ Fleischer, 1982, S. 218-220

⁵⁷ Fleischer, 1982, S. 230

⁵⁸ Duden. *Fan*. [online]. 2013 [zit. 2014-06-25]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Fan>

Der Begriff *Fiktion* kann zwei Bedeutungen haben:

1. Fiktion kann als etwas, was nur in der Vorstellung existiert; etwas Vorgestelltes, Erdachtes verstanden sein.

Beispiel: eine politische, literarische Fiktion
alle Gestalten des Werkes sind dichterische Fiktion

2. Fiktion ist auch bewusst gesetzte widerspruchsvolle oder falsche Annahme als methodisches Hilfsmittel bei der Lösung eines Problems.

In diesem Sinne wird das Wort *Fiktion* in Philosophie gebraucht.⁵⁹

Fan-Fiction, Fanfiction, Fanfic, Fanfiktion, FF oder Fangeschichten ist ein Begriff, der die Werke (meistens Texte und Bilder) bezeichnet, die von Fans eines originalen Werkes erschaffen werden. In diesem von Fans erstellten Werk erscheinen Figuren aus dem originalen Werk in umgearbeiteten, neuen oder alternativen Situationen.

Zur Fanfiktion gehören auch sogenannte Fandoms. Fandom bedeutet Gesamtheit, Gemeinschaft aller Fans eines Stars, eines Films o. Ä.⁶⁰ Das Wort *Fandom* kommt aus dem englischen Kompositum von Wörter *fan* und *dominion*.⁶¹

Nicht nur die Fans von Harry Potter sind Autoren der Fanfiktion, sondern auch andere berühmte nicht nur literarische Werke sind in der Welt der Fanfiktion sehr gut bekannt. Als Beispiel kann der Kinofilm *Thor*⁶², sowie das Buch von J. R. R. Tolkien *Der Herr der Ringe*⁶³ oder auch die TV-Serie *Vampire Diaries*⁶⁴ dienen. Für Überblick der auf Deutsch geschriebenen Fanfiktion siehe <http://www.fanfiktion.de/Fanfiktion/c/10000000>.

⁵⁹ Duden. *Fiktion*. [online]. 2013 [zit. 2014-06-25]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Fiktion>

⁶⁰ Duden. *Fandom*. [online]. 2013 [zit. 2014-06-25]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Fandom>

⁶¹ Macek, 2006, S. 13

⁶² Das FanFiction Archiv. *Thor*. [online]. 2013 [zit. 2014-06-26]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktion.de/Thor/c/104076000>

⁶³ Das FanFiction Archiv. *Der Herr der Ringe*. [online]. 2013 [zit. 2014-06-26]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktion.de/Der-Herr-der-Ringe/c/103002001>

⁶⁴ Das FanFiction Archiv. *Vampire Diaries*. [online]. 2013 [zit. 2014-06-26]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktion.de/Vampire-Diaries/c/101163000>

6. Joanne Rowling und Harry Potter

6.1 J. K. Rowling

Joanne Rowling wurde am 31. Juli 1965 in Yate geboren und wuchs in Chepstow, Gwent, auf. Ihre Familie ist nach ihrer Geburt nach Winterbourne umgezogen. Sie besuchte Wyedean-Gesamtschule. Nach der Gesamtschule studierte Rowling an der Universität Exeter Französisch und Klassische Altertumswissenschaften. Sie verbrachte ein Jahr als Studentin in Paris und nachdem sie das Studium beendet hatte, arbeitete sie als Forschungsmitarbeiterin bei Amnesty International. Im Jahre 1990 erfand sie in dem Zug von Manchester nach London die Figur von Harry Potter. In dem Jahre 1991 ging Rowling nach Portugal, wo sie als Lehrerin arbeitete. Im Oktober 1992 heiratete sie Jorge Arantes und gebar im Jahre 1993 Tochter Jessica. *„Nach dem Ende ihrer Ehe kehrten sie und ihre Tochter Jessica ins Vereinigte Königreich nach Edinburgh zurück, wo ihr erstes Werk Harry Potter und der Stein der Weisen fertiggestellt wurde. Das Buch wurde erstmals im Juni 1997 unter dem Namen J.K. Rowling in der Kinderbuchreihe des Bloomsbury-Verlags veröffentlicht. Das „K“ für Kathleen, den Namen ihrer Großmutter väterlicherseits, wurde auf Drängen ihres Verlegers hinzugefügt, welcher der Meinung war, dass ein Frauenname kleine Jungen als Zielgruppe nicht genügend ansprechen würde.“*⁶⁵ Im Juli 1998 wurde der zweite Band *Harry Potter und die Kammer des Schreckens* herausgegeben.

Am 8. Juli 1999 hat Bloomsbury-Verlag den dritten Band *Harry Potter und der Gefangene von Askaban* veröffentlicht. Am 8. Juli 2000 erschien der vierte Band *Harry Potter und der Feuerkelch* und brach alle Rekorde der am schnellsten verkauften Bücher. Am 26. Dezember 2001 heiratete Joanne Rowling den Arzt Neil Murray. Im Jahre 2003 wurde ihr Sohn David Gordon Rowling Murray geboren. Am 21. Juni 2003 wurde der fünfte Band *Harry Potter und der Orden des Phönixes* herausgegeben. Im Jahre 2005 wurde ihr Tochter Mackenzie Jean Rowling Murray geboren. Am 16. Juli 2005 erschien der sechste Band der Reihe *Harry Potter und der Halbblutprinz*. Im Jahre 2007 wurde das siebte und letzte Buch, *Harry Potter und die Heiligtümer des Todes*, veröffentlicht. Joanne Rowling hat zwei kleinere Bände *Phantastische Tierwesen & wo sie zu finden*

⁶⁵J. K. Rowling. [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: http://www.jkrowling.com/de_DE/uber-jk-rowling/biographie

sind und *Quidditch im Wandel der Zeiten* geschrieben, auf dessen Profit Rowling zugunsten der Wohltätigkeitsorganisation Comic Relief verzichtete. Im Dezember 2008 wurde auch *Die Märchen von Beedle dem Barden* zugunsten der Wohltätigkeitsorganisation Children's High Level Group herausgegeben. Alle drei Bücher erschienen innerhalb der Romane, das erste und das zweite sind Lehrbücher, das dritte kommt als ein Märchenbuch vor. Joanne Rowling ist auch Empfängerin zahlloser Auszeichnungen und Ehrendoktorwürden wie z.B. des Prinz-von-Asturien-Preises, der Ehrenlegion Frankreichs und des Hans-Christian-Andersen-Preises. „2012 veröffentlichte J.K. Rowling mit *Ein plötzlicher Todesfall* (Carlsen Verlag GMBH/Ullstein Buchverlage GMBH) ihr erstes Buch für Erwachsene, das mittlerweile in 44 Sprachen erschienen ist. J.K. Rowling hat ebenfalls *Der Ruf des Kuckucks* (Verlagsgruppe Random House GMBH) geschrieben, ihren ersten unter dem Pseudonym Robert Galbraith 2013 veröffentlichten Krimi, der in 37 Sprachen übersetzt werden soll. Ein zweiter Roman von Robert Galbraith ist für 2014 in Planung. J.K. Rowling lebt mit ihrem Ehemann und ihren drei Kindern in Edinburgh, Schottland.“⁶⁶

6.2 Harry Potter⁶⁷

Das Buch Harry Potter und der Stein der Weisen (im Original: *Harry Potter and the Philosopher's Stone*) ist, als ich schon erwähnt habe, im Juni 1997 im englischen Bloomsbury-Verlag und im November 1998 als deutsche Übersetzung im Carlsen Verlag herausgegeben worden. In dem ersten Buch beginnt die Geschichte von Harry Potter. Der Junge mit einer Narbe auf seiner Stirn, der elf Jahre alt ist, erfährt, dass er ein Zauberer ist und seine Ausbildung an der Zauberschule Hogwarts machen wird. Er lernt die für ihn ganz neue magische Welt und andere Zauberer und Hexen kennen. Der junge Harry lernt auch, wie man Dinge verzaubern, verhexen und verwandeln kann. Während seines ersten Schuljahrs entdeckt und verhindert er mit seinen neuen Freunden Ron und Hermine, dass Lord Voldemort - der frühere Schreckensherrscher der magischen Welt - mit Hilfe des Steins der Weisen seine verlorene Machtposition wieder

⁶⁶ J. K. Rowling. [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: http://www.jkrowling.com/de_DE/uber-jk-rowling/biographie

⁶⁷ Harry Potter Wiki. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: <http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Hauptseite>

erlangen und unsterblich werden kann. Dieses Buch wurde im Jahre 2001 verfilmt.⁶⁸

Das zweite Buch *Harry Potter und die Kammer des Schreckens* (im Original: *Harry Potter and the Chamber of Secrets*) ist im Juli 1998 im englischen Bloomsbury-Verlag und im Januar 1999 als deutsche Übersetzung im Carlsen Verlag erschienen. Schon bevor das zweite Schuljahr des Zauberers Harry Potter in Hogwarts begonnen hat, versucht ein kleiner Hauself Harry von der Rückkehr zur Schule abzuhalten. Zurück in Hogwarts geschieht eine ganze Serie von Anschlägen auf Schüler, die angeblich von einem Monster aus einer legendären Kammer des Schreckens verübt werden. Wieder mit seinen Freunden Ron und Hermine findet Harry heraus, wer hinter den Angriffen steht. Harry entdeckt mit Ron den Zugang zu der seit tausend Jahren vergeblich gesuchten Kammer. Dort wird nicht nur das Monster getötet, sondern auch die Erinnerungsgestalt des späteren Lords Voldemort zerstört.⁶⁹

Das dritte Buch *Harry Potter und der Gefangene von Askaban* (im Original: *Harry Potter and the Prisoner of Azkaban*) erschien im Juli 1999 im englischen Bloomsbury-Verlag und Ende 1999 als deutsche Übersetzung im Carlsen Verlag Hamburg. Ein gefährlicher Mörder ist aus dem Zauberergefängnis Askaban ausgebrochen. Sirius Black, der Gefangene, verfolgt den jungen Harry Potter. Auch das Zaubereiministerium tut alles dafür, um ihn zu schützen. Es hat mit der Ermordung Harrys Eltern zu tun. Wieder mit Hilfe von Ron und Hermine wird er Intrigen und folgenreiche Lügen aus der Vergangenheit entdecken. Ende dieses Buches gewinnt Harry einen väterlichen Freund und kann ihn vor einem drohenden Dementorenkuss retten. Seinem Gegenspieler Voldemort, der in diesem Band nicht selbst in Erscheinung tritt, verhilft Harry unbeabsichtigt zu einem Diener.⁷⁰

Das vierte Buch *Harry Potter und der Feuerkelch* (im Original: *Harry Potter and the Goblet of Fire*) erschien am 8. Juli 2000 im Bloomsbury-Verlag und die

⁶⁸ Harry Potter Wiki. *Harry Potter und der Stein der Weisen*. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Harry_Potter_und_der_Stein_der>Weisen

⁶⁹ Harry Potter Wiki. *Harry Potter und die Kammer des Schreckens*. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Harry_Potter_und_die_Kammer_des_Schreckens

⁷⁰ Harry Potter Wiki. *Harry Potter und der Gefangene von Askaban*. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Harry_Potter_und_der_Gefangene_von_Askaban

deutsche Ausgabe erschien im Oktober 2000 im Carlsen Verlag. Harry Potter bemerkt gewisse Unruhe schon während der Sommerferien. Seine Narbe tut so weh, dann treten bei der Quidditch⁷¹-Weltmeisterschaft zum ersten Mal seit Jahren wieder einige von Voldemorts Anhängern öffentlich auf und schließlich erscheint auch noch Voldemorts Zeichen am Himmel erscheint, das Dunkle Mal. Während des Schuljahrs findet in Hogwarts ein Wettkampfspiel zwischen drei europäischen Zauberschulen statt. Harry wird magisch als Champion des Trimagischen Turniers bestimmt, obwohl er sich gar nicht beworben hat und eigentlich zu jung ist. In diesem Turnier muss er drei gefährliche Aufgaben bestehen. Am Ende des Turniers muss Harry nur mitansehen, wie Voldemort wieder Gestalt annimmt und zurückkehrt. Da aber der Zaubereiminister nicht glaubt, was Harry gesehen hat, bahnt sich ein weiterer Konflikt innerhalb der Magischen Welt an.⁷²

Das fünfte Buch Harry Potter und der Orden des Phönixes (im Original: *Harry Potter and the Order of the Phoenix*) erschien am 21. Juni 2003 im Bloomsbury-Verlag und die deutsche Ausgabe wurde am 8. November 2003 im Carlsen Verlag herausgegeben. Nach Voldemorts Rückkehr ist Harrys noch nicht bereit, Voldemorts Aufstieg zu verhindern, weil er zu jung ist und noch nicht in die Widerstandsbewegung aufgenommen werden konnte. Harry gerät während der Sommerferien und im Verlauf des Schuljahrs in Schwierigkeiten, weil das Zaubereiministerium Berichte über Voldemorts Wiederkehr mit allen Mitteln verhindern möchte. Harry tritt heftig und unerschrocken für die Wahrheit ein. Wieder mit seinen Freunden organisiert Harry unter seinen Mitschülern eine Selbstverteidigungsgruppe. Die durch Harrys Narbe entstandene Verbindung zwischen ihm und Voldemort verrät ihm mehrmals, was Voldemort erlebt. Sie kann aber auch gezielt genutzt werden, um Harry in eine Falle zu locken. Nach einem Kampf sehen die Angestellten des Ministeriums, dass Voldemort tatsächlich zurückgekehrt ist. Harry erfährt von Dumbledore endlich die Wahrheit, dass nach einer Prophezeiung ausgerechnet ihm die Rolle zukommt, Voldemort

⁷¹ „Quidditch ist die bekannteste Sportart in der Zaubererwelt. Man spielt diesen Sport auf Besen fliegend hoch oben in der Luft. Pro Mannschaft gibt es sieben Spieler und je Mannschaft drei Ringe, die in 20 Metern Höhe angebracht sind und als Tore dienen.“ Harry Potter Wiki. Quidditch.. [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Quidditch>

⁷² Harry Potter Wiki. *Harry Potter und der Feuerkelch*. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Harry_Potter_und_der_Feuerkelch

zu ermorden oder von ihm getötet zu sein. „Denn keiner kann leben, während der Andere überlebt...“

Das sechste Buch Harry Potter und der Halbblutprinz (im Original: *Harry Potter and the Half-Blood Prince*) erschien am 16. Juli 2005 im Bloomsbury-Verlag und die deutsche Übersetzung ist am 1. Oktober 2005 erschienen. Voldemort und seine Anhänger treten wieder offen auf und verbreiten Schrecken sowohl in der Magischen- als auch in der Muggelwelt⁷³. Harry wird in den Medien als Held gezeigt und man munkelt, dass er der „Auserwählte“ sei und Voldemort besiegen solle. Harry kümmert sich um aktuelle Anschläge und verfolgt Todesser-verdächtige Aktivitäten in Hogwarts. Von Dumbledore persönlich erfährt er während des Schuljahrs Voldemorts Motive. Zusammen finden Harry und Dumbledore heraus, wie sich Voldemort unsterblich gemacht hat und was Harry tun muss, um ihn zu töten. Am Schuljahrsende entschied Harry, diese Aufgabe selbst zu erledigen. Seine Freunden, Hermine und Ron, stehen ihm bei.⁷⁴

Das letzte siebte Buch Harry Potter und die Heiligtümer des Todes (im Original: *Harry Potter and the Deathly Hallows*) erschien im Juli 2007 im Bloomsbury-Verlag, die deutsche Übersetzung folgte im Oktober 2007 im Carlsen Verlag. Wenige Wochen nach dem Ende Harrys sechstem Schuljahr übernehmen die Anhänger von Voldemort Macht über das Zaubereiministerium und geben die unterdrückenden und rassistischen Gesetze für die ganze britische magische Welt heraus, die unter anderem auch Verfolgungen muggelstämmiger magischer Menschen rechtfertigen und eigentlich auch gesetzlich festlegen. Harry wird nicht nach Hogwarts zurückkehren, sondern Voldemorts verbliebene Horkruxe⁷⁵ finden und zerstören, um seinen Gegner wieder sterblich zu machen und die magische Welt von ihm befreien zu können. Ohne konkrete Vorstellung, wie es verlaufen soll, beginnt er mit Hermine und Ron den Informationen zu spüren, die er mit dem ermordeten Dumbledore bisher entdeckt hat. Weitere Informationen erfährt er aus

⁷³ „Als Muggel (im Original: Muggle) werden in der Magischen Welt die Menschen bezeichnet, die keine Zauberkräfte haben.“ Harry Potter Wiki. Muggel. [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Muggel>

⁷⁴ Harry Potter Wiki. *Harry Potter und der Halbblutprinz*. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Harry_Potter_und_der_Halbblutprinz

⁷⁵ „Horkruxe (im Original: Horcrux) sind Objekte, in denen ein schwarzer Magier einen Teil seiner Seele außerhalb seines Körpers aufbewahrt. Wer einen Mord begeht, spaltet seine Seele und kann einen Teil davon behalten und den anderen durch einen schwarz-magischen Zauber in einen Gegenstand einschließen.“ Harry Potter Wiki. Horkrux. [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Horkrux>

seinen Einblicken in Voldemorts Gedankenwelt. Die Suche führt nicht nur zur Entdeckung von den Horkruxen, sondern auch in lebensgefährlichen Situationen und nach Dumbledores Hinweisen auch zu den Heiligtümern des Todes. Der Weg endet in Hogwarts. Viele ihrer früheren Mitschüler und Lehrer leisten Widerstand gegen die schwarz-magischen Machenschaften in der Schule. Es kommt zum Kampf mit Voldemort, obwohl Harry zuerst noch weitere Horkruxe zerstören muss. Er erfährt, dass einer davon ihn auch persönlich angeht.⁷⁶

⁷⁶ Harry Potter Wiki. *Harry Potter und die Heiligtümer des Todes*. [online]. 2013 [zit. 2014-07-25]. Zu finden unter: http://de.harry-potter.wikia.com/wiki/Harry_Potter_und_die_Heiligt%C3%BCmer_des_Todes

II. Praktischer Teil

7. Die Internetgeschichten und ihre Phraseologismen

Ich werde kurz die Geschichten mit ihren Autorinnen charakterisieren und dann werde ich einzelne Phraseologismen näher spezifizieren und meist nach Klassifikation von Wolfgang Fleischer einordnen. In den Fällen, wenn es nützlich ist, die Klassifikation von Harald Burger zu benutzen, wird es angegeben.

A. Die Tage des Raben - Text 1

Die erste Fanfiktion-Geschichte, *Die Tage des Raben*, ist von *Slytherene* zwischen den Jahren 2005 und 2007 geschrieben worden. *Slytherene* ist, wie es im Internet üblich ist, ein Nickname für ein Mädchen aus Bremen.⁷⁷ Das erste Kapitel nennt sich *Der Verrat*. Die Autorin charakterisiert die ganze Geschichte wie folgt:

„Severus Snape, ambivalenter Held der Harry-Potter-Septologie, hat mich sehr fasziniert. Er ist einer der spannendsten Charaktere in J.K.s Romanen, und so herrlich düster. Leider hat er bei J.K. nur eine - wenn auch tragende - Nebenrolle. Und weil das schade ist, schreiben seine Fans für ihn Hauptrollen. So wie ich. Auch ich werde ihn durch ein haarsträubendes Abenteuer jagen. Er wird wie üblich lügen und betrügen, Tränke brauen, lieben und leiden, hassen, verzweifeln, kämpfen, gewinnen und verlieren. Und dieses durchschnittlich aufregende Programm mit seinen wallenden Roben, finsternen Blicken und sarkastischen Kommentaren bereichern.“

⁷⁸

⁷⁷ Das FanFiction Archiv. *Profil von Slytherene* [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktion.de/u/Slytherene>

⁷⁸ Das FanFiction Archiv. *Die Tage des Raben* [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktion.de/s/436ba48500001ea2067007d0/1/Die-Tage-des-Raben>

1. Nicht die Todesser hatten ihn enttarnt, nicht der Dunkle Lord ihn durchschaut, nein, es war ein Mitglied des Phönixordens gewesen, der ihn an Voldemort verraten hatte.

der Dunkle Lord – Titulierung

Diese nominative substantivische Wendung drückt die Verhältnisse zwischen der Figur des Dunklen Lords und anderen Figuren. Nach Klassifikation von Harald Burger handelt es sich um einen Autorphraseologismus. Gleichzeitig handelt es sich um Benennung einer Person, also um einen onymischen Phraseologismus.

2. Dass er damit den verhängnisvollen Fehler beging, in eine nicht einmal besonders gut getarnte Falle zu tappen, war ihm sehr spät aufgegangen.

jemanden in die Falle laufen/tappen lassen - zulassen, dass jemand in eine gefährliche/kritische/unangenehme/missliche Situation gerät⁷⁹

Die vorliegende phraseologische Variante kann man als nominativen vollidiomatischen verbalen Phraseologismus im Text mit Reduktion von *lassen* und mit einer Erweiterung *eine nicht einmal besonders gut getarnte* verstehen.

3. "Professor Snape, Merlin sei dank sind Sie hier!" hatte sein Schüler ausgerufen, als er ihn erkannte, nachdem Snape die Kapuze seines schwarzen Umhang heruntergezogen hatte.

Merlin sei dank – eine Variante von *Gott sei dank*; Ausruf der Erleichterung; umgangssprachlich⁸⁰

Diese phraseologische Wendung gehört zu der Gruppe der kommunikativen Formeln. Es handelt sich nach der

⁷⁹ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*jemanden in die Falle tappen*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemanden+in+die+Falle+tappen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemanden+in+die+Falle+tappen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁸⁰ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*gott sei dank*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=gott+sei+dank+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=gott+sei+dank+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

Klassifikation von Harald Burger um eine kontextgebundene Modifikation.

"Expelliarmus!" rief Lucius Malfoy, und Snape verlor seinen Zauberstab und den Boden unter den Füßen.

In diesem Fall handelt es sich bei *den Boden unter den Füßen verlieren* um eine wörtliche Bedeutung, deshalb werde ich diese nicht in meine Zusammenfassung einbeziehen. Diese Wortgruppe kann aber auch die übertragene Bedeutung haben und die würde dann spezifiziert wie folgt:

den Boden unter den Füßen verlieren – (emotionale, finanzielle) Sicherheit verlieren; (mechanisch und emotional) den Halt verlieren; Rückhalt/Stabilität verlieren; sich hilflos fühlen; unter Schwindel leiden⁸¹

In dem Fall der übertragenen Bedeutung handelt sich es um einen nominativen vollidiomatischen verbalen Phraseologismus.

4. "Severus, mein guter Freund, mein treuer Todesser" klang die Stimme des Dunklen Lords sanft in Snapes Ohren, " Du bist gekommen, um mir einige wichtige Information über den Orden zu geben, höre ich?"

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

5. So viele Leben verwirkt, so viele gute Freunde betrogen, und das alles für die Nähe zum Dunklen Lord, für einen Platz im Kreis meiner wahrlich treuen Diener.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

6. Nun, es wird ein Platz frei werden heute Nacht, nicht wahr, Severus?

⁸¹ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*den Boden unter den Füßen verlieren*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Boden+unter+den+F%C3%BC%C3%9Fen+verlieren+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Boden+unter+den+F%C3%BC%C3%9Fen+verlieren+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

nicht wahr - So ist es doch? Stimmt's?;
umgangssprachlich⁸²

In diesem Fall handelt es sich um einen Phraseologismus,
der in die Klasse der kommunikativen Formeln fällt.

7. Voldemort hatte die Stimme erhoben, seine Worte waren deutlich zu verstehen, obwohl es im gleichen Moment den Anschein hatte, als ob er nur flüsterte.

[den Anschein haben,] als ob - markieren; sich verstellen;
simulieren; etwas vortäuschen; umgangssprachlich⁸³

Die vorliegende Phraseoschablone gehört zu der Kategorie
der Funktionsverbgefüge.

8. "Wie ich sehe, möchtest Du nicht mehr mit Deinem Meister sprechen, Severus" stellte der Dunkle Lord fest, und ein grausames Lächeln umspielte seinen lippenlosen Mund.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

9. "Zuerst einmal, beuge die Knie vor deinem Meister, Severus, mein treuer Sklave."

Knie beugen – jemandem Respekt erweisen

Dieser nominative verbale Phraseologismus gehört zu der
Kategorie von Kinegrammen.

10. "Keine Antwort? Nun gut. Legilimens!"

nun gut – meinetwegen, einverstanden!⁸⁴

Der vorliegende Phraseologismus fällt in die Klasse von
kommunikativen Formeln.

⁸² Redensarten-Index. *Suchergebnis für "nicht wahr"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=nicht+wahr+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianden_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=nicht+wahr+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianden_ou)

⁸³ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "als ob"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=als+ob&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianden_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=als+ob&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianden_ou)

⁸⁴ Duden. *Nun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/nun_aber_etwa_eben

11. Snape war nicht vorbereitet gewesen auf die Attacke des Dunklen Lords. Die stechenden Schmerzen in seinen Knöcheln, seinen Knien, das krampfartige Vibrieren seiner Nervenenden, hatten ihn abgelenkt.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

12. Wie eine kalte Hand griff Voldemort nach seinem Geist, und vor Snapes innerem Auge erschienen in schneller Abfolge Bilder über Bilder.

Bilder über Bilder – eins nach dem anderen

In diesem Fall handelt sich um eine Phraseoschablone.

13. [...]dann die grauen, rauchenden Trümmer eines Steinhauses in einem kleinen Dorf, darüber das Dunkle Mal, [...]

das Dunkle Mal – das Zeichen, mit dem Voldemort seine Schreckensherrschaft sichtbar macht

Nach Klassifikation von Harald Burger handelt es sich um einen Autorphraseologismus. Gleichzeitig handelt es sich um Benennung eines Symbols, also um einen onymischen Phraseologismus.

14. [...] - nein, das sollte der Dunkle Lord nicht sehen, niemals wollte Snape diese Gedanken preisgeben.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

15. Der Direktor trat zur Tür herein, und Snape spürte unterbewusst, wie sich der Dunkle Lord verkrampfte. Er fürchtete den mächtigen alten Zauberer also noch immer.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

16. "Nun, Mr. Snape, Sie werden verstehen, das es mich überrascht" - dabei zog der Direktor eine Augenbraue hoch " ausgerechnet von Ihnen solche Sorge um James und Lily Potter zu vernehmen. Sie und Mr. Potter waren nicht gerade befreundet zu Ihrer Schulzeit."

die Augenbraue hochziehen – Erstaunen

Der vorliegende verbale Phraseologismus kann der Kategorie von Kinegrammen zugeordnet werden.

17. "Wovor fürchten Sie sich? Was macht Ihnen solche Angst, Mr. Snape, dass Sie zu mir kommen? Die Snapes sind keine Familie, die sich in diesen Zeiten sonderlich fürchten muss. Sie selbst haben, wie ich wohl weiß, gute..." er zögerte, "Verbindungen zu Voldemort, also was treibt Sie?"

[jemandem] Angst [und Bange] machen - jemanden in Angst versetzen⁸⁵

Hier handelt es sich um einen verbalen teilidiomatischen Phraseologismus, der eine Zwillingsformel enthält. Im Beispieltext ist die Zwillingsform nicht erwähnt, aber der Phraseologismus kann auch in der gekürzten Form vorkommen.

18. "Ihr Tod. Sie planen ihren Tod. Der Dunkle Lord wird sie angreifen. Er sucht sie."

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

19. "NEIN! MEHR NICHT!" keuchte Severus laut, und die Verbindung mit dem Dunklen Lord endete abrupt.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

20. Der Schmerz verebbte langsam, nur das Stechen in seinen Beinen verstärkte sich wieder, und als er wieder sehen konnte, stellte er fest, dass auch der Dunkle Lord schwer atmete und leise röchelte.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

21. "Für diese kleine Schlammbhut-Hure also hast Du Deinen Meister verraten. Für eine, die dich keines zweiten Blickes gewürdigt hat und stattdessen den wundervollen James Potter genommen hat. Unerwiderte Gefühle haben Dir den Kopf verdreht, mein armer Severus."

jemanden keines zweiten Blickes würdigen – jemanden nicht beachten; jemanden ignorieren⁸⁶

⁸⁵ Duden. *Angst*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Angst>

Diesen nominativen vollidiomatischen verbalen Phraseologismus *keines zweiten Blickes würdigen* kann man als eine Modifikation oder eine Erweiterung verstehen.

jemandem den Kopf verdrehen - jemanden so stark beeindrucken, dass dieser an nichts anderes mehr denken kann; jemanden verliebt machen⁸⁷

Die vorliegende vollidiomatische phraseologische Wendung könnte den verbalen Phraseologismen zugeordnet werden.

22. Doch dann gewann die Wut wieder die Überhand.

die Oberhand gewinnen – der Stärkere sein; gewinnen⁸⁸

Diesen vollidiomatischen verbalen Phraseologismus *die Überhand gewinnen* kann man als eine lexikalische Variante verstehen.

Weiterer Lohn wird Dir jetzt gleich zu Teil.

zu Teil werden - gewährt, auferlegt werden; [vom Schicksal oder von einer höhergestellten Person] zugeteilt werden.

In diesem Fall handelt es sich um eine veraltete Form vom Phraseologismus, der aber heute nicht mehr existiert und als Kompositum *zuteilwerden* vorkommt.⁸⁹

23. Ein Leuchten der Erkenntnis spiegelte sich in Voldemorts bösen Augen, "das war es, nicht wahr, Severus, vom weiten hast du dich nach ihr verzehrt, feige und verzweifelt. Du armer nichtwürdiger Wurm", höhnte der Dunkle Lord.

das war es - sagt man, wenn etwas erfolglos / unglücklich zu Ende gegangen ist und keine Chance mehr besteht, die

⁸⁶ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Blickes würdigen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Blickes+w%C3%BCrdigen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Blickes+w%C3%BCrdigen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁸⁷ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "jemandem den Kopf verdrehen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemandem+den+Kopf+verdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemandem+den+Kopf+verdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁸⁸ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Oberhand"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Oberhand&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Oberhand&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁸⁹ Duden. *Zuteilwerden*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/zuteilwerden>

Sache weiterzuführen; sagt man, wenn ein Plan nicht mehr realisierbar ist; sagt man, wenn sich eine Behauptung als falsch herausstellt; umgangssprachlich⁹⁰

Es handelt sich um einen nominativen verbalen nichtidiomatischen Phraseologismus.

von Weitem/weitem - aus weiter Entfernung: von Weitem/weitem sieht es aus wie eine Vogelscheuche⁹¹

Die vorliegende Variante *vom weiten* kann den teildiomatischen nominativen adverbialen Phraseologismen zugeordnet werden.

nicht wahr - So ist es doch? Stimmt's?; umgangssprachlich⁹²

In diesem Fall handelt sich um einen Phraseologismus, der in die Klasse der kommunikativen Formeln fällt.

der Dunkle Lord - Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

24. "Nun, Severus", hörte er die Stimme des Dunklen Lords kühl in der fahlen Nacht, "wenigstens habe ich mich heute über dich amüsiert, und auch meine treuen" - er betonte das Wort und sein Blick glitt langsam entlang der dunklen Gestalten, die in starrer Bewegungslosigkeit im Kreis verharrten und den Atem angstvoll anhielten - "Todesser werden noch ihren Teil des Amüsements bekommen.

In diesem konkreten Fall ist es nicht ganz klar, ob es sich um eine übertragene oder eine wörtliche Bedeutung handelt, weswegen werde ich diese nicht in meine Zusammenfassung einbeziehen. Es kann auch um beide

⁹⁰ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "das war es"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=das+war+es&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=das+war+es&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁹¹ Duden. *Weit*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/weit>

⁹² Redensarten-Index. *Suchergebnis für "nicht wahr"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=nicht+wahr+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=nicht+wahr+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

Bedeutungen gehen. Bei der übertragenen Bedeutung wäre die Klassifikation wie folgt:

den Atem anhalten - gebannt auf etwas warten⁹³

Dieser nominative verbale Phraseologismus kann der Kategorie der Kinegramme zugeordnet werden.

25. Noch einmal ließ der Dunkle Lord seine kalte, heisere Stimme vernehmen.

der Dunkle Lord - Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

26. Bei Morgengrauen bringt Ihr ihn an den für Verräter vorbestimmten Ort.

Und seht zu, dass er dann noch aller Sinne mächtig ist.

aller Sinne mächtig sein – eine Variante von *seiner (fünf) Sinne nicht mehr mächtig sein*; ohnmächtig / nicht mehr bei Verstand / Bewusstsein sein; die Kontrolle über sich verlieren⁹⁴

Hier handelt es sich um eine positive Variante von *nicht mächtig sein* und sie gehört zu der Gruppe der nominativen vollidiomatischen verbalen Phraseologismen.

27. Der dunkle Lord disparierte.

der Dunkle Lord - Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

28. Und der Dunkle Lord hatte den Köder bereitwillig geschluckt, geblendet von seinem vermeintlichen Triumph und berauscht von Severus Demütigung.

der Dunkle Lord – Titulierung

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

29. Er würde bis dahin noch viele, grausige Schmerzen erdulden müssen, aber er würde sein Geheimnis mit in sein stilles Grab nehmen und seinen Frieden finden.

⁹³ Redensarten-Index. Suchergebnis für "den Atem anhalten" [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Atem+anhalten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Atem+anhalten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁹⁴ Redensarten-Index. Suchergebnis für "seiner (fünf) Sinne nicht mehr mächtig sein". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=seiner+%28f%C3%BCnf%29+Sinne+nicht+mehr+m%C3%A4chtig+sein&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=seiner+%28f%C3%BCnf%29+Sinne+nicht+mehr+m%C3%A4chtig+sein&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

etwas mit ins Grab nehmen - ein Geheimnis bis zum Tod nicht preisgeben⁹⁵

Diese phraseologische Wendung lässt sich als nominativer vollidiomatischer verbaler Phraseologismus mit einer Erweiterung *sein stilles* bezeichnen.

30. Dieser letzte Gedanke ließ, seiner ausweglosen Situation zum Trotz, den Anflug eines Lächelns über sein Gesicht gleiten - er hatte sein Geheimnis bewahrt.....

einer Sache zum Trotz – trotz einer Sache; bewusst gegen etwas⁹⁶

Die vorliegende strukturelle Wendung kann der Gruppe den präpositionalen Phraseologismen zugeordnet werden.

⁹⁵ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Grab"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Grab+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Grab+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

⁹⁶ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "zum trotz"* [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=zum+trotz&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=zum+trotz&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

B. Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht - Text 2

Diese Geschichte ist auch unter einem Nicknamen entstanden und zwar ist sie unter dem Nicknamen *WatchersGoddess* geschrieben worden. Es ist auch ein Mädchen und seine Geschichte ist in den Jahren 2007 und 2008 entstanden.⁹⁷ Das erste Kapitel nennt sich *Die erste Rückkehr*. WatchersGoddess beschreibt ihre Geschichte wie folgt:

*„An ihrem ersten Schultag im 5. Jahr ist Hermine zufällig auf den Ländereien, als Professor Snape schwer verletzt von einem der Todessertreffen zurückkehrt. Sie muss helfen und ahnt dabei nicht, dass dieser eine Abend ihr Leben drastisch verändern wird.“*⁹⁸

1. Normalerweise war diese Vorfreude auf ein neues Schuljahr vor allem geprägt durch den Tatendrang.

vor allem – hauptsächlich; besonders⁹⁹

Der vorliegende nichtidiomatische nominative Phraseologismus gehört der Gruppe der adverbialen Phraseologismen an.

2. In diesem Jahr war der Gedanke an die Rückkehr nach Hogwarts allerdings vor allem eines: Die Hoffnung auf Antworten.

vor allem – hauptsächlich; besonders¹⁰⁰

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

3. Jahrelang hatte Harry aufs Neue verhindert, dass der Dunkle Lord wieder an die Macht gelangte, weil das wirklich böse Folgen haben würde.

aufs Neue – erneut¹⁰¹

⁹⁷ Das FanFiction Archiv. *Profil von WatchersGoddess* [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktio.de/u/WatchersGoddess>

⁹⁸ Das FanFiction Archiv. *Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht* [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden: <http://www.fanfiktio.de/s/466bf179000053e5067007d0/1/Inter-Spem-Et-Metum-Zwischen-Hoffnung-und-Furcht>

⁹⁹ Duden. *Vor allem*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/vor_alle

¹⁰⁰ Duden. *Vor allem*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/vor_alle

Die vorliegende vollidiomatische phraseologische Wendung könnte den nominativen adverbialen Phraseologismen zugeordnet werden.

der Dunkle Lord - Titulierung

Diese nominative Wendung drückt die Verhältnisse zwischen der Figur des Dunklen Lords und anderen Figuren. Nach Klassifikation von Harald Burger handelt es sich um einen Autorphraseologismus. Gleichzeitig handelt es sich um Benennung einer Person, also um einen onymischen Phraseologismus.

4. Sie wollte wissen, was vor sich ging.

vor sich gehen - geschehen; sich ereignen; sich abspielen; durchgeführt werden¹⁰²

In diesem Fall handelt es sich um einen teildiomatischen nominativen verbalen Phraseologismus.

5. Sie hatte Fragen über Fragen und niemanden in der Nähe, dem sie sie stellen könnte.

Fragen über Fragen – eine nach der anderen

In diesem Fall handelt sich um eine Phraseoschablone.

jemandem Fragen stellen – fragen¹⁰³

Es handelt sich um eine kontextgebundene Variante *sie [die Frage] stellen* und diese Phraseoschablone gehört der Kategorie der Funktionsverbgefüge an.

6. Hermine gab sich alle Mühe, dieses penetrante Unwohlsein mit der Vorfreude auf ihren ganz eigenen Ritus zu Schuljahresbeginn zu überbrücken.

sich Mühe geben - sich bemühen; formal¹⁰⁴

¹⁰¹ Duden. *Neu*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/neu>

¹⁰² Redensarten-Index. *Suchergebnis für "vor sich gehen"* [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu

finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=vor+sich+gehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=vor+sich+gehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁰³ Duden. *Fragen*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/fragen>

¹⁰⁴ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Mühe"* [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Muehe>

Diese phraseologische teildiomatische Wendung lässt sich als ein nominativer verbaler Phraseologismus mit einer Erweiterung *alle* bezeichnen.

7. Harry und Ron waren für gewöhnlich zu sehr mit sich, Quidditch und Gepäck beschäftigt, um sich großartig darüber zu wundern, dass sie für einige Zeit verschwand.

für gewöhnlich - im Allgemeinen¹⁰⁵

In diesem Fall handelt es sich um eine teildiomatische nominative Wendung aus der Gruppe der adverbialen Phraseologismen.

8. Heute allerdings hatten die beiden es ihr sehr schwer gemacht.

es schwer haben - ein mühseliges, mit vielen Problemen behaftetes Leben führen¹⁰⁶

Es handelt sich um einen nominativen teildiomatischen verbalen Phraseologismus.

9. Die Geschehnisse, oder vielmehr ihr Ausbleiben über den Sommer hinweg, hatten in allen den Wunsch nach Erklärungen und Begründungen geweckt.

über... hinweg - über, für eine bestimmte Zeit¹⁰⁷

Der vorliegende strukturelle Phraseologismus gehört der Gruppe der präpositionalen Phraseologismen an.

10. Über Stunden hinweg hatte Hermine die Ländereien sehnsüchtig durch die Fenster beobachtet und ihnen stumm versprochen, es nachzuholen.

über... hinweg – über, für eine bestimmte Zeit¹⁰⁸

Für die Klassifikation siehe Nr. 9.

[index.de/suche.php?suchbegriff=m%C3%BChe&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou
&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.duden.de/index.de/suche.php?suchbegriff=m%C3%BChe&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁰⁵ Duden. *Gemeinlich*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/gemeinlich>

¹⁰⁶ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Es schwer haben"* [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=es+schwer+haben+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=es+schwer+haben+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁰⁷ Duden. *Hinweg*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/hinweg>

¹⁰⁸ Duden. *Hinweg*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/hinweg>

11. Nun ja, Nacht war es noch nicht, doch der Sonnenuntergang hatte bereits vor einer halben Stunde begonnen und am Horizont war lediglich noch ein unterschwelliges Glühen zu sehen.

nun ja - Ausdruck zögernden Einverständnisses; na ja¹⁰⁹

In diesem Fall handelt es sich um einen Phraseologismus, der in die Klasse der kommunikativen Formeln fällt.

12. Um sie herum zirpten Grillen im hohen Gras, das Wasser im See gurgelte leise und hin und wieder konnte sie einige Tentakel des Krakens über die Oberfläche streicheln sehen.

um... herum – im Kreis herum¹¹⁰

Der vorliegende strukturelle Phraseologismus gehört der Gruppe der präpositionalen Phraseologismen an.

hin und wieder - manchmal; gelegentlich; umgangssprachlich¹¹¹

Hier, bei diesem teildiomatischen nominativen adverbialen Phraseologismus, handelt es sich um eine Zwillingsformel.

13. Am Himmel flogen die ersten Eulen durch die Dämmerung und machten Jagd auf Mäuse und anderes Getier, über das Hermine nicht so genau nachdenken wollte.

Jagd auf jemanden machen – jemanden verfolgen¹¹²

Die vorliegende Phraseoschablone gehört zu der Kategorie der Funktionsverbgefüge.

14. Bereits morgen würde der Tumult des Unterrichts wieder Einzug halten und sie hoffentlich in ein trügerisches Gefühl der Sicherheit und Beschäftigung wiegen.

Einzug halten - [in etwas] vordringen¹¹³

¹⁰⁹ Duden. *Nun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

http://www.duden.de/rechtschreibung/nun_aber_etwa_eben

¹¹⁰ Duden. *Herum*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/herum>

¹¹¹ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "hin und wieder"* [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=hin+und+wieder+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=hin+und+wieder+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹¹² Duden. *Jagd*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Jagd>

¹¹³ Duden. *Einzug*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Einzug>

Die vorliegende nominative vollidiomatische Wendung gehört der Klasse der verbalen Phraseologismen an.

15. Die einen mehr, die anderen weniger; sie selbst über alle Maßen.

über alle Maßen - übermäßig; sehr; außerordentlich; übertrieben; maßlos¹¹⁴

In diesem Fall handelt es sich um einen vollidiomatischen nominativen adverbialen Phraseologismus.

16. Heute machte sie einen großen Bogen um seine Hütte.

um etwas/jemanden einen (großen) Bogen machen - etwas/jemanden meiden; umgangssprachlich¹¹⁵

Diese nominative teilidiomatische Wendung gehört der Gruppe der verbalen Phraseologismen an.

17. Sie hatten vorhin kurz miteinander gesprochen, Befürchtungen und Gerüchte ausgetauscht und beschlossen, dass ihnen vorerst nichts anderes übrig blieb, als zu warten.

es bleibt nichts anderes übrig, als... - jemand hat keine andere Möglichkeit, als...¹¹⁶

In diesem Fall handelt es sich um eine festgeprägte prädikative Konstruktion.

18. Ihre Beine trugen sie zielsicher in Richtung der äußeren Grenze des Geländes.

jemanden tragen die Beine irgendwohin – jemand geht irgendwohin¹¹⁷

¹¹⁴ Redensarten-Index. Suchergebnis für "über alle Maßen" [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=%C3%BCber+alle+Ma%C3%9Fen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=%C3%BCber+alle+Ma%C3%9Fen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹¹⁵ Redensarten-Index. Suchergebnis für "einen großen Bogen um jemanden/etwas machen". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=einen+\[gro%C3%9Fen\]+Bogen+um+jemanden%2Fetwas+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=einen+[gro%C3%9Fen]+Bogen+um+jemanden%2Fetwas+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹¹⁶ Redensarten-Index. Suchergebnis für "es bleibt nichts anderes übrig" [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=es+bleibt+nichts+anderes+%C3%BCbrig+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=es+bleibt+nichts+anderes+%C3%BCbrig+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹¹⁷ Duden. *Tragen*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/tragen>

Die vorliegende phraseologische Wendung könnte der festgeprägten prädikativen Konstruktionen zugeordnet werden.

19. Schließlich begann sie leise zu lachen und schüttelte über sich selbst den Kopf.

über sich selbst den Kopf schütteln - Kopf abwechselnd nach rechts und links drehen. Bedeutung: "nein". Auch Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ablehnung¹¹⁸

Dieser verbale Phraseologismus gehört zu der Kategorie von Kinegrammen.

20. Das beste Beispiel war Cornelius Fudge. Er brachte sie alle in größte Gefahr mit seiner Ablehnung, mit dem irrationalen Ausdruck seiner unbeherrschten Angst vor dem Verlust der Kontrolle.

jemanden, etwas in Gefahr bringen – gefährden¹¹⁹

Es handelt sich um eine Phraseoschablone mit der Erweiterung *größte*, die der Gruppe der Funktionsverbgefüge zugeordnet werden kann.

21. Natürlich musste irgendjemand dem Minister die Augen öffnen, doch es wäre schlauer, wenn nicht Professor Dumbledore derjenige wäre.

jemandem die Augen öffnen - jemanden über etwas Unerfreuliches aufklären, umgangssprachlich¹²⁰

In diesem Fall kann man den nominativen teildidiomatischen Phraseologismus der Gruppe der verbalen Phraseologismen zuordnen.

22. Hermine wirbelte herum und versteckte sich – in Ermangelung einer besseren Möglichkeit – hinter einer Eiche, die dicht neben ihr stand, während sie beobachtete, was geschah.

¹¹⁸ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*über sich selbst den Kopf schütteln*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=%C3%BCber+sich+selbst+den+Kopf+sch%C3%BCtteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=%C3%BCber+sich+selbst+den+Kopf+sch%C3%BCtteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹¹⁹ Duden. *Gefahr*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Gefahr>

¹²⁰ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*jemandem die Augen öffnen*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemandem+die+Augen+%C3%B6ffnen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemandem+die+Augen+%C3%B6ffnen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

in Ermangelung einer Sache – mangels¹²¹

Die vorliegende strukturelle Wendung kann man den präpositionalen Phraseologismen zuordnen.

23. Unschlüssig trat sie von einem Bein aufs andere, biss sich auf die Unterlippe und krallte ihre Finger in die harte Rinde des Baumes.

von einem Bein aufs andere treten – ungeduldig sein; umgangssprachlich¹²²

In diesem Fall handelt es sich um ein Kinegramm.

24. Das Dunkle Mal auf seinem Unterarm glänzte rötlich und schien die obersten Hautschichten von innen heraus verbrannt zu haben; es hob sich stark gegen die weiße Haut des Tränkemeisters ab.

das Dunkle Mal – das Zeichen, mit dem Voldemort seine Schreckensherrschaft sichtbar macht

Nach Klassifikation von Harald Burger handelt es sich um einen Autorphraseologismus. Gleichzeitig handelt es sich um Benennung eines Symbols, also um einen onymischen Phraseologismus.

25. Was im Gegenzug dafür sorgte, dass die Medihexe aufgeregt aus ihrem Büro gelaufen kam, mit einem Fuß nur halb in den rosa Pantoffel geschlüpft, so dass sie schwer um ihr Gleichgewicht kämpfen musste.

im Gegenzug (zu etwas) – als Reaktion auf etwas¹²³

Diesen vollidiomatischen Phraseologismus kann man den nominativen adverbialen Phraseologismen zuordnen.

26. Hermine hatte ihren Lehrer währenddessen auf eines der freien Betten schweben lassen und trat unruhig von einem Bein aufs andere.

von einem Bein aufs andere treten – ungeduldig warten müssen, umgangssprachlich¹²⁴

¹²¹ Duden. *Ermangelung*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Ermangelung>

¹²² Redensarten-Index. *Suchergebnis für "von einem Bein aufs andere treten"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=von+einem+Bein+aufs+andere+treten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=von+einem+Bein+aufs+andere+treten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹²³ The free Dictionary. *Gegenzug*. [online]. 2014 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://de.thefreedictionary.com/Gegenzug>

Für die Klassifikation siehe Nr. 23.

27. Kein Klassenraum in Sicht und dein Verstand geht auf Reisen!

nicht in Sicht sein – zu erwarten; umgangssprachlich¹²⁵

Dieser nominative teilidiomatische Phraseologismus gehört der Gruppe der adverbialen Phraseologismen an. Hier handelt es sich um eine Veränderung durch Reduktion auf der Variante *in Sicht*.

auf Reisen gehen – in einen traumhaften Zustand des Gelöstseins kommen¹²⁶

Die vorliegende nominative vollidiomatische Wendung gehört zu der Kategorie von verbalen Phraseologismen.

28. Als Madam Pomfrey Professor Snape flüchtig untersucht und dabei einige stark blutenden Wunden auf seinem Oberkörper entblößt hatte, stöhnte sie ergeben auf. „Holen Sie Professor Dumbledore!“, wies die Ältere sie ohne weiteres an und drängte die Schülerin vom Bett weg, um an den Schrank mit Pasten und Tränken gelangen zu können.

ohne weiteres/Weiteres - ohne Probleme; durchaus; ohne großen Aufwand¹²⁷

Der vorliegende nominative teilidiomatische Phraseologismus kann der adverbialen Gruppe zugeordnet werden.

29. „Professor Dumbledore...“, begann sie außer Atem, doch er winkte ab.

außer Atem sein/kommen - atemlos sein/werden

Es handelt sich um eine Veränderung durch Reduktion auf *außer Atem* und dieser nominative Phraseologismus kann den Kinegrammen zugeordnet werden.

¹²⁴ Redensarten-Index. Suchergebnis für "von einem Bein aufs andere treten". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=von+einem+Bein+aufs+andere+treten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=von+einem+Bein+aufs+andere+treten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹²⁵ Duden. *Sicht*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: www.duden.de/rechtschreibung/Sicht

¹²⁶ Duden. *Reise*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Reise>

¹²⁷ Redensarten-Index. Suchergebnis für "ohne weiteres". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=ohne+weiteres+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=ohne+weiteres+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

30. „Ich weiß Bescheid, Miss Granger.“

Bescheid wissen - von etwas Kenntnis haben, unterrichtet sein; sich auskennen; etwas gut kennen¹²⁸

Diese phraseologische nominative vollidiomatische Wendung kann den verbalen Phraseologismen zugeordnet werden.

31. Sagen Sie Harry Bescheid, ich werde Sie beide nachher aufklären, soweit mir das möglich ist.

jemandem Bescheid geben/sagen - jemandem etwas mitteilen; jemanden informieren¹²⁹

Für die Klassifikation siehe Nr. 30.

32. Sie war froh, so gut aus der Sache herausgekommen zu sein und machte sich deswegen auf den Weg in den Turm.

sich auf den Weg machen - aufbrechen¹³⁰

Die vorliegende nominative teilidiomatische Wendung gehört der Kategorie von verbalen Phraseologismen an.

33. Im Sessel neben ihnen drehte sich Ron murrend auf die andere Seite und mit einem Finger auf ihren Lippen bedeutete Hermine dem Dunkelhaarigen, dass er seinen besten Freund schlafen lassen sollte.

den Finger (Zeigefinger) auf die Lippen legen – Bitte, leise zu sein¹³¹

Es handelt sich um eine Veränderung durch Reduktion des Verbs *legen* des verbalen Phraseologismus, der den Kinegrammen zugeordnet werden kann.

34. Es hat etwas mit Voldemort zu tun, Harry!

¹²⁸ Duden. *Bescheid*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Bescheid>

¹²⁹ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Bescheid"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=bescheid+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=bescheid+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=bescheid+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹³⁰ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "sich auf den Weg machen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=sich+auf+den+Weg+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=sich+auf+den+Weg+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=sich+auf+den+Weg+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹³¹ Duden. *Finger*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Finger>

etwas hat mit etwas zu tun – etwas hängt mit etwas zusammen¹³²

Der vorliegende nominative nichtidiomatische Phraseologismus gehört der Gruppe der verbalen Phraseologismen an.

35. Dann schüttelte er den Kopf und stand auf.

den Kopf schütteln - Kopf abwechselnd nach rechts und links drehen. Bedeutung: "nein". Auch Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ablehnung¹³³

Dieser verbale Phraseologismus gehört zu der Kategorie von Kinegrammen.

36. „Wie kommst du darauf?“

auf etwas kommen; drauf/darauf kommen - sich etwas bewusst werden; jemandem einfallen; eine Idee haben; etwas durch Nachdenken herausfinden¹³⁴

In diesem Fall handelt es sich um einen nominative verbalen teilidiomatischen Phraseologismus.

37. Harrys Augen weiteten sich viel sagend und ein halb verlegenes, halb amüsiertes Lächeln trat auf sein Gesicht.

halb..., halb – teils..., teils; je zur Hälfte¹³⁵

Hier handelt es sich um eine strukturelle Wendung, die der Klasse der präpositionalen Phraseologismen angehört.

38. Ich sollte Professor Dumbledore benachrichtigen und er wird uns nachher ins Bild setzen.

jemanden ins Bild setzen - jemanden informieren/in Kenntnis setzen¹³⁶

¹³² Duden. *Tun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

http://www.duden.de/rechtschreibung/tun_handeln_erledigen#Bedeutung7

¹³³ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "den Kopf schütteln"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹³⁴ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "auf etwas kommen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=auf+etwas+kommen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=auf+etwas+kommen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹³⁵ Duden. *Halb*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/halb>

Die vorliegende nominative vollidiomatische Wendung könnte den verbalen Phraseologismen zugeordnet werden.

39. Außerdem hatte er die Todessermaske bei sich und das Dunkle Mal auf seinem Arm war aktiv.

das Dunkle Mal – das Zeichen, mit dem Voldemort seine Schreckensherrschaft sichtbar macht

Für die Klassifikation siehe Nr. 24.

40. „Okay, okay. Tut mir Leid.“

jemandem tut etwas Leid – Formel der Entschuldigung¹³⁷

In diesem Fall handelt es sich um eine veraltete und um *etwas* reduzierte Form von dem Phraseologismus der Kategorie der kommunikativen Formeln, der aber heute nicht mehr existiert und als Kompositum *jemandem leidtun* vorkommt.

Jemandem leidtun kommt in mehreren Bedeutungen vor, und zwar:

1. von jemandem bedauert werden
2. jemandes Mitgefühl erregen¹³⁸

41. Hermine senkte betreten den Blick.

den Blick/die Augen senken – zu Boden blicken¹³⁹

Der vorliegende verbale Phraseologismus kann der Kategorie von Kinegrammen zugeordnet werden.

42. Im Grunde war sie froh, dass endlich etwas geschah.

im Grunde – eigentlich; an und für sich¹⁴⁰

Dieser nominative teildidiomatische Phraseologismus gehört der Klasse der adverbialen Phraseologismen an.

¹³⁶ Redensarten-Index. Suchergebnis für "jemanden ins Bild setzen". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemanden+ins+Bild+setzen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemanden+ins+Bild+setzen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹³⁷ Duden. *Leidtun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/leidtun>

¹³⁸ Duden. *Leidtun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/leidtun>

¹³⁹ Duden. *Senken*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/senken>

¹⁴⁰ Duden. *Im Grunde*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/im_Grunde

43. Es war zwar nicht besonders angenehm, vor allem nicht für Professor Snape, aber es war etwas, mit dem man umgehen konnte.

vor allem – hauptsächlich; besonders¹⁴¹

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

44. „Sicher.“ Harry zuckte mit den Schultern.

mit den Achseln/Schultern zucken - Anheben der Schultern: Geste der Unwissenheit/Ratlosigkeit/Unentschlossenheit/Gleichgültigkeit; unentschieden reagieren; desinteressiert sein¹⁴²

Diese verbale phraseologische Wendung wird der Kategorie der Kinegramme zugeordnet.

45. Ja, vermutlich hast du Recht.

recht/Recht haben – im Recht sein¹⁴³

In diesem Fall handelt es sich wieder um einen nominativen verbalen teildidiomatischen Phraseologismus.

46. „Halt die Klappe!“, sagten sie im Chor; Hermine lief rot an.

Halt die Klappe! - Sei still!¹⁴⁴

Dieser Phraseologismus kann man auch als nominativen verbalen teildidiomatischen Phraseologismus bezeichnen.

im Chor – alle zusammen¹⁴⁵

Die vorliegende nichtidiomatische Phraseologische Wendung gehört den nominativen adverbialen Phraseologismen an.

¹⁴¹ Duden. *Vor allem*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

http://www.duden.de/rechtschreibung/vor_alle_m

¹⁴² Redensarten-Index. *Suchergebnis für "mit den Schultern zucken"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=mit+den+Schultern+zucken+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=mit+den+Schultern+zucken+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁴³ Duden. *Recht*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/recht>

¹⁴⁴ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "Klappe"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Klappe&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Klappe&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁴⁵ Duden. *Chor*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/Chor_Musik_Kirchenbau

47. Als Hermine Harry wieder fixierte, konnte sie ihm ansehen, dass er nach wie vor noch über ihre Worte nachdachte und anscheinend nicht vollkommen überzeugt war.

nach wie vor – noch immer¹⁴⁶

Hier handelt es sich um einen adverbialen vollidiomatischen Phraseologismus, der der Klasse der phraseologischen Zwillingsformeln angehört.

48. „Harry, ist alles in Ordnung?“ Sie runzelte die Stirn.

in Ordnung gehen/sein - okay sein; keine Einwände hervorrufen¹⁴⁷

Diesen nominativen teilidiomatischen Phraseologismus kann man als verbalen Phraseologismus verstehen.

die Stirn runzeln - die Stirn in Falten legen; Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ratlosigkeit/Verärgerung¹⁴⁸

Diese verbale phraseologische Wendung wird der Kategorie der Kinegramme zugeordnet.

49. „Sicher! Was sollte nicht in Ordnung sein? Mal abgesehen vom Offensichtlichen.“

abgesehen von etwas – ausgenommen¹⁴⁹

Der vorliegende strukturelle Phraseologismus kann den präpositionalen Phraseologismen zugeordnet werden.

in Ordnung gehen/sein - okay sein; keine Einwände hervorrufen¹⁵⁰

Für die Klassifikation siehe Nr. 48.

¹⁴⁶ Duden. *Nach wie vor*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

http://www.duden.de/rechtschreibung/nach_wie_vor

¹⁴⁷ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "in Ordnung sein"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu

finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+Ordnung+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+Ordnung+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁴⁸ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "die Stirn runzeln"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu

finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Stirn+runzeln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Stirn+runzeln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁴⁹ Duden. *Abgesehen*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/abgesehen>

¹⁵⁰ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "in Ordnung sein"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu

finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+Ordnung+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+Ordnung+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

50. Er seufzte. „Es geht mir gut, Hermine. Ehrlich.“ Sie legte prüfend den Kopf schief. „Was wolltest du eigentlich um diese Uhrzeit draußen?“, drehte er dann den Spieß um und verschränkte fordernd die Arme vor der Brust.

den Spieß umdrehen - die Rollen vertauschen; Vergeltung üben; die Mittel und Methoden des Gegners gegen ihn selbst verwenden; umgangssprachlich¹⁵¹

Dieser nominative vollidiomatische Phraseologismus wird den verbalen Phraseologismen zugeordnet.

51. Sie war nicht gewillt, ihre kleines Ritual irgendwem anzuvertrauen, von dem sie wusste, dass er es nicht für sich behalten würde.

gewillt sein, etwas zu tun - den festen Willen haben, entschlossen sein, etwas zu tun¹⁵²

Die vorliegende vollidiomatische nominative Wendung mit der unikalen Komponente *gewillt* gehört den verbalen Phraseologismen an.

52. „Weißt du, ich finde es ist alles in Ordnung“, erwiderte sie deswegen rasch und Harry grinste zufrieden.

in Ordnung gehen/sein - okay sein; keine Einwände hervorrufen¹⁵³

Für die Klassifikation siehe Nr. 48.

53. „Huh?“, sagte Harry und das Porträt schüttelte theatralisch den Kopf.

den Kopf schütteln - Kopf abwechselnd nach rechts und links drehen. Bedeutung: "nein". Auch Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ablehnung¹⁵⁴

¹⁵¹ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*den Spieß umdrehen*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Spie%C3%9F+umdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Spie%C3%9F+umdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁵² Duden. *Gewillt*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/gewillt>

¹⁵³ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*in Ordnung sein*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+Ordnung+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+Ordnung+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁵⁴ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*den Kopf schütteln*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+schuetten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+schuetten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

Für die Klassifikation siehe Nr. 35.

54. „Meine Güte, die Jugend von heute...“

Ach du meine Güte - Ausruf bei einer unangenehmen Überraschung¹⁵⁵

Diese phraseologische Wendung gehört zu der Gruppe der kommunikativen Formeln.

55. Die ehemaligen Schulleiter in den Portraits an der Wand gaben ihr Bestes, möglichst unbeteiligt auszusehen.

sein Bestes geben - alles tun, um etwas zu erreichen; sich anstrengen; vollen Einsatz zeigen¹⁵⁶

Die vorliegende nominative vollidiomatische Wendung gehört den verbalen Phraseologismen an.

56. Nun, es tut mir Leid, dass ich erst jetzt die Gelegenheit habe, Sie auf den neusten Stand der Dinge zu bringen, aber bis vor zwei Stunden gab es noch nichts Neues zu berichten.

jemandem tut etwas Leid – Formel der Entschuldigung¹⁵⁷

In diesem Fall handelt es sich um eine veraltete Form von dem Phraseologismus der Kategorie der kommunikativen Formeln, der aber heute nicht mehr existiert und als Kompositum *jemandem leidtun* vorkommt.

Jemandem leidtun kommt in mehreren Bedeutungen vor, und zwar:

1. von jemandem bedauert werden
2. jemandes Mitgefühl erregen¹⁵⁸

[index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁵⁵ Redensarten-Index. Suchergebnis für "meine Güte". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=meine+g%C3%BCte+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=meine+g%C3%BCte+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁵⁶ Redensarten-Index. Suchergebnis für "sein Bestes". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=sein+Bestes+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=sein+Bestes+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁵⁷ Duden. *Leidtun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/leidtun>

¹⁵⁸ Duden. *Leidtun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/leidtun>

der Stand der Dinge - die gegenwärtige Situation/Sachlage;
der derzeitige Zustand¹⁵⁹

In diesem Fall kann man diesen Phraseologismus den
Nominationsstereotypen zuordnen.

57. Erleichtert beruhigten sie sich, als Harry und Hermine den Kopf schüttelten.

den Kopf schütteln - Kopf abwechselnd nach rechts und links drehen. Bedeutung: "nein". Auch Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ablehnung¹⁶⁰

Für die Klassifikation siehe Nr. 35.

58. „Wie geht es Professor Snape?“, fragte sie mit leiser Stimme und rutschte ein wenig auf ihrem Stuhl hin und her.

hin und her – ohne bestimmtes Ziel ständig den Ziel wechselnd¹⁶¹

Hier handelt es sich um eine Phraseoschablone, die der Klasse der phraseologischen Zwillingsformeln angehört.

59. Professor Snape war zwar ein Bastard, wie er im Buche stand, aber den Tod wünschte sie ihm deswegen nicht.

wie es im Buche steht - ganz typisch¹⁶²

Diese phraseologische Wendung der Kategorie der komparativen Phraseologismen zugeordnet.

60. Es geht ihm soweit gut. Er ist bereits in seine Räume zurückgekehrt und wird morgen für den Unterricht zur Verfügung stehen.

zur Verfügung stellen - etwas zur beliebigen Benutzung bereitstellen¹⁶³

¹⁵⁹ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "der Stand der Dinge"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=der+Stand+der+Dinge+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=der+Stand+der+Dinge+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁶⁰ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "den Kopf schütteln"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCtteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCtteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁶¹ Duden. *Hin*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/hin>

¹⁶² Redensarten-Index. *Suchergebnis für "wie es im Buche steht"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=wie+es+im+Buche+steht+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=wie+es+im+Buche+steht+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

In diesem Fall handelt es sich um eine Variante der Phraseoschablone *zur Verfügung stehen* und es ist eindeutig ein Funktionsverbgefüge.

61. In der Tat.

in der Tat - tatsächlich; wirklich¹⁶⁴

Es handelt sich um einen nominativen vollidiomatischen Phraseologismus, der der Kategorie der adverbialen Phraseologismen angehört.

62. Voldemort hegt einen Verdacht, den es aus dem Weg zu räumen gilt.

etwas aus dem Weg räumen/schaffen - Schwierigkeiten beseitigen; ein Hindernis entfernen¹⁶⁵

Die vorliegende nominative vollidiomatische Wendung kann man den verbalen Phraseologismen zuordnen.

63. „Das hatte ich befürchtet“, nickte dieser mit gerunzelter Stirn.

die Stirn runzeln - die Stirn in Falten legen; Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ratlosigkeit/Verärgerung¹⁶⁶

Diese im Text aufgetauchte Variante *mit gerunzelter Stirn* wird der Kategorie der Kinegramme zugeordnet.

64. Voldemort hat, so ungern ich es zugebe, den Zeitplan in der Hand.

das Heft in der Hand haben - derjenige sein, der die Entscheidungen trifft; die Leitungsfunktion ausüben; das Sagen haben; die Macht haben¹⁶⁷

¹⁶³ Duden. *Verfügung*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Verfuegung>

¹⁶⁴ Duden. *Tat*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Tat#Bedeutung2>

¹⁶⁵ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "etwas aus dem Weg räumen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+aus+dem+Weg+r%C3%A4umen&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+aus+dem+Weg+r%C3%A4umen&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+aus+dem+Weg+r%C3%A4umen&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁶⁶ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "die Stirn runzeln"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Stirn+runzeln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=die+Stirn+runzeln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Stirn+runzeln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁶⁷ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "in der Hand haben"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+der+Hand+haben&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=in+der+Hand+haben&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+der+Hand+haben&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

In diesem Fall handelt es sich um eine Variante von nominativen *etwas in der Hand haben* und es ist ein verbaler vollidiomatischer Phraseologismus.

65. Außerdem weigert sich Fudge noch immer, die Möglichkeit seiner Rückkehr in Betracht zu ziehen.

etwas in Betracht ziehen - etwas beachten/berücksichtigen¹⁶⁸

Die vorliegende vollidiomatische nominative Wendung mit der unikalen Komponente *Betracht* gehört den verbalen Phraseologismen an.

66. Harry schnaubte allerdings abfällig und schüttelte den Kopf.

den Kopf schütteln - Kopf abwechselnd nach rechts und links drehen. Bedeutung: "nein". Auch Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ablehnung¹⁶⁹

Für die Klassifikation siehe Nr. 35.

67. Sie wusste natürlich, dass Harry Professor Snape nicht im Mindesten mochte, aber dass er Professor Dumbledore das so offen wissen ließ, überraschte sie dennoch.

nicht im Mindesten - keineswegs; überhaupt nicht¹⁷⁰

Dieser nominative teilidiomatische Phraseologismus gehört der Gruppe der adverbialen Phraseologismen an.

68. Hermine hielt unbewusst die Luft an.

die Luft anhalten - aufhören zu atmen¹⁷¹

¹⁶⁸ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*etwas in Betracht ziehen*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+in+Betracht+ziehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+in+Betracht+ziehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁶⁹ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*den Kopf schütteln*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCtteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCtteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁷⁰ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*nicht im Mindesten*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=nicht+im+Mindesten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=nicht+im+Mindesten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁷¹ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*die Luft anhalten*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Luft+anhalten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Luft+anhalten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

Der vorliegende verbale Phraseologismus kann der Kategorie von Kinegrammen zugeordnet werden.

69. Dann schüttelte sie über ihre Metapher selbst den Kopf und richtete sich etwas auf.

den Kopf schütteln - Kopf abwechselnd nach rechts und links drehen. Bedeutung: "nein". Auch Ausdruck von Verständnislosigkeit/Ablehnung¹⁷²

Für die Klassifikation siehe Nr. 35.

70. Ich denke, es wird jetzt für Sie beide Zeit, ins Bett zu gehen.

es ist/wird Zeit - der Zeitpunkt ist gekommen, kommt, etwas zu tun¹⁷³

Die vorliegende nominative nichtidiomatische Wendung gehört den verbalen Phraseologismen an.

71. In wenigen Stunden müssen Sie bereits wieder aufstehen und bitte behalten Sie alles, was wir hier besprochen haben, für sich.

etwas für sich behalten - etwas niemandem weitersagen/nicht aussprechen¹⁷⁴

Dieser nominative teilidiomatische Phraseologismus gehört der Klasse der verbalen Phraseologismen an.

72. Auf ein Wort bitte.

Auf ein Wort - sagt man, um ein Gespräch einzuleiten¹⁷⁵

Hier geht es um einen Phraseologismus der Gruppe der kommunikativen Formeln.

73. Als sie jedoch etwas sagen wollte, brachte Professor Dumbledore sie mit einer Geste seiner Hand zum Schweigen.

¹⁷² Redensarten-Index. Suchergebnis für "*den Kopf schütteln*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=den+Kopf+sch%C3%BCteln+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁷³ Duden. *Zeit*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Zeit>

¹⁷⁴ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*etwas für sich behalten*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+f%C3%BCr+sich+behalten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+f%C3%BCr+sich+behalten+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁷⁵ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*auf ein Wort*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Auf+ein+Wort+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=Auf+ein+Wort+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

jemanden zum Schweigen bringen - jemanden verstummen lassen¹⁷⁶

Hier handelt es sich um eine Phraseoschablone der Kategorie der Funktionsverbgefüge.

74. Dennoch möchte ich Sie darum bitten, in Zukunft nicht mehr so spät alleine nach draußen zu gehen.

in Zukunft - von jetzt an; künftig¹⁷⁷

Diese nominative nichtidiomatische Wendung gehört zu der Gruppe der adverbialen Phraseologismen.

75. Es tut mir sehr Leid, dass ich so gedankenlos gewesen bin.

jemandem tut etwas Leid – Formel der Entschuldigung¹⁷⁸

Für Die Klassifikation siehe Nr. 56.

76. Sie senkte den Blick.

den Blick/die Augen senken – zu Boden blicken¹⁷⁹

Für die Klassifikation siehe Nr. 41.

77. Nun ja, am ersten Abend nach den Sommerferien mache ich gerne einen Spaziergang über die Ländereien.

nun ja - Ausdruck zögernden Einverständnisses; na ja¹⁸⁰

Für die Klassifikation siehe Nr. 11.

78. „Was wollte er von dir?“, fragte Harry, als sie sich auf den Weg zurück in ihren Turm machten.

sich auf den Weg machen - aufbrechen¹⁸¹

Für die Klassifikation siehe Nr. 32.

¹⁷⁶ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*jemanden zum Schweigen bringen*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemanden+zum+Schweigen+bringen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=jemanden+zum+Schweigen+bringen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁷⁷ Duden. *Zukunft*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Zukunft>

¹⁷⁸ Duden. *Leidtun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/leidtun>

¹⁷⁹ Duden. *Senken*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/senken>

¹⁸⁰ Duden. *Nun*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/nun_aber_etwa_eben

¹⁸¹ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*sich auf den Weg machen*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=sich+auf+den+Weg+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=sich+auf+den+Weg+machen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

79. Sie war nach wie vor nicht scharf darauf, Harry etwas über ihre Spaziergänge zu erzählen.

nach wie vor – noch immer¹⁸²

Für die Klassifikation siehe Nr. 47.

nicht scharf auf etwas sein – etwas vermeiden wollen, lieber nicht haben, machen wollen¹⁸³

Hier handelt es sich um einen nominativen vollidiomatischen verbalen Phraseologismus.

80. „Ich denke schon. Er wird es sowieso irgendwann erfahren. Wir stecken einfach zu tief drin in dieser Sache. Ron wäre in Gefahr, wenn er nicht über alles Bescheid wüsste.“

Bescheid wissen - von etwas Kenntnis haben, unterrichtet sein; sich auskennen; etwas gut kennen¹⁸⁴

Für die Klassifikation siehe Nr. 30

in Gefahr sein – drohen¹⁸⁵

Es handelt sich um eine Phraseoschablone die der Gruppe der Funktionsverbgefüge zugeordnet werden kann

81. Ja, vermutlich hast du Recht.

recht/Recht haben – im Recht sein¹⁸⁶

Für die Klassifikation siehe Nr. 45.

82. Sicher hab ich Recht!

recht/Recht haben – im Recht sein¹⁸⁷

Für die Klassifikation siehe Nr. 45.

¹⁸² Duden. *Nach wie vor*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: http://www.duden.de/rechtschreibung/nach_wie_vor

¹⁸³ Duden. *Scharf*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/scharf#Bedeutung20>

¹⁸⁴ Duden. *Bescheid*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Bescheid>

¹⁸⁵ Duden. *Drohen*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/drohen>

¹⁸⁶ Duden. *Recht*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/recht>

¹⁸⁷ Duden. *Recht*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/rechtschreibung/recht>

83. Wenn er erfährt, dass du aus irgendwelchen mysteriösen Gründen nachts auf den Ländereien unterwegs bist, wird er keine Ruhe geben, ehe er den Grund nicht kennt.

Ruhe geben – still sein, sich ruhig verhalten¹⁸⁸

Es handelt sich um einen nominativen verbalen teilidiomatischen Phraseologismus.

84. Gut möglich. Und du dachtest nicht, hm?

*es ist gut, leicht, sehr wohl möglich [dass er kommt] - vielleicht [kommt er]*¹⁸⁹

In diesem Fall handelt es sich um einen nominativen adverbialen nichtidiomatischen Phraseologismus.

85. Er zuckte mit den Schultern.

mit den Achseln/Schultern zucken - Anheben der Schultern: Geste der Unwissenheit/Ratlosigkeit/Unentschlossenheit/Gleichgültigkeit; unentschieden reagieren; desinteressiert sein¹⁹⁰

Für die Klassifikation siehe Nr. 44.

86. „Wie sieht es nun aus, rein oder raus?“, fragte die Fette Dame in diesem Moment unwirsch und Harry verdrehte die Augen.

die Augen verdrehen - Verständnislosigkeit/Unwillen zeigen; umgangssprachlich¹⁹¹

In diesem Fall kann man den verbalen Phraseologismus der Gruppe der Kinegramme zuordnen.

87. Rein!“, antwortete er kurz angebunden und fügte dann das Passwort– „pfeifende Einhörner“ – hinzu, ehe sie noch weiter meckern konnte.

¹⁸⁸ Duden. *Ruhe*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/Ruhe>

¹⁸⁹ Duden. *Möglich*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/moeglich>

¹⁹⁰ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "mit den Schultern zucken"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=mit+den+Schultern+zucken+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=mit+den+Schultern+zucken+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=mit+den+Schultern+zucken+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁹¹ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "die Augen verdrehen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Augen+verdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

[index.de/suche.php?suchbegriff=die+Augen+verdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=die+Augen+verdrehen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

kurz angebunden sein - ein Gespräch (z.B. aus Eile) schnell beenden; abweisend sein¹⁹²

Hier handelt es sich um einen nominativen vollidiomatischen verbalen Phraseologismus.

88. Wie er es versprochen hatte, wartete er, bis Hermine auf der Treppe zu ihrem Zimmer verschwunden war, ehe er sich daran machte, den noch immer schlafenden Ron zu wecken.

sich an etwas machen – mit etwas beginnen, eine bestimmte Tätigkeit aufnehmen: sich an die Arbeit machen¹⁹³

In diesem Fall handelt es sich um einen nominativen teilidiomatischen verbalen Phraseologismus.

89. Sie dachte über Voldemort nach und vor allem über die Methoden, die er seinen Anhängern gegenüber anwandte.

vor allem – hauptsächlich; besonders¹⁹⁴

Für die Klassifikation siehe Nr. 1.

90. Ihre Gedanken kehrten erst wieder in die normalen Bahnen zurück, als sie am nächsten Morgen müde und zerschlagen neben einem für ihren Geschmack viel zu ausgeschlafenen Ron saß und die aufgeregten Fragen über sich ergehen lassen musste.

in die gewohnten Bahnen zurückkehren - wieder normal werden; zum gewohnten Alltag zurückkehren¹⁹⁵

In diesem Fall handelt es sich um eine Variante *in die normalen Bahnen zurückkehren* und man kann sie als eine vollidiomatische nominative Wendung der Gruppe der adverbialen Phraseologismen verstehen.

¹⁹² Redensarten-Index. Suchergebnis für "*kurz angebunden sein*". [online]. 2011 [zit. 2014-08-01].

Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=kurz+angebunden+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=kurz+angebunden+sein+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

¹⁹³ Duden. *Machen*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.duden.de/rechtschreibung/machen#Bedeutung5>

¹⁹⁴ Duden. *Vor allem*. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

http://www.duden.de/rechtschreibung/vor_alle

¹⁹⁵ Redensarten-Index. Suchergebnis für "*in die gewohnten Bahnen zurückkehren*". [online]. 2011

[zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+die+gewohnten+Bahnen+zur%C3%BCckkehren+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=in+die+gewohnten+Bahnen+zur%C3%BCckkehren+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

etwas über sich ergehen lassen - etwas geduldig
geschehen lassen; etwas erdulden/ertragen;
umgangssprachlich¹⁹⁶

Die vorliegende nominativen Wendung kann man als
vollidiomatischen verbalen Phraseologismus verstehen.

¹⁹⁶ Redensarten-Index. *Suchergebnis für "etwas über sich ergehen lassen"*. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: [http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+%C3%BCber+sich+ergehen+lassen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte\[\]=rart_ou&suchspalte\[\]=rart_varianten_ou](http://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=etwas+%C3%BCber+sich+ergehen+lassen+&bool=relevanz&gawoe=an&suchspalte[]=rart_ou&suchspalte[]=rart_varianten_ou)

8. Schlussfolgerungen

Diese Arbeit beschäftigt sich mit der Phraseologie und mit ihrer Anwendung im Internet. Es wurden zwei Internetgeschichten analysiert, *Die Tage des Raben* von Slytherene und *Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht* von WatchersGoddess.

Die folgende Tabelle stellt die einzelnen Phraseologismen (ihre Tokens) in beiden Geschichten dar und vergleicht die Anzahl Typen nach der Klassifikation von W. Fleischer.

Der verbale teilidiomatische Phraseologismus *jemandem Angst und Bange machen* wurde nicht in den Zwillingsformeln mit eingerechnet, weil dieser im Text in der Zwillingsform nicht vorkommt.

Der nominative idiomatische verbale Phraseologismus *den Boden unter den Füßen verlieren* wurde nicht als vollständiger Phraseologismus mit eingerechnet, weil es nicht ganz klar ist, ob es sich um eine übertragene oder eine wörtliche Bedeutung handelt. In dem Fall, dass die beiden Interpretationen möglich sind, handelt es sich nach H. Burger um eine semantische Modifikation.¹⁹⁷

Das Kinegramm *den Atem anhalten* wurde in der Tabelle nicht eingetragen, denn es ist nicht ganz klar, ob es sich um eine übertragene oder eine wörtliche Bedeutung handelt.

In der Arbeit wurde der Phraseologismus *jemandem tut etwas leid* als vollständiger Phraseologismus mit eingerechnet, weil die Autorin diese feste Verbindung mehrmals benutzt.

¹⁹⁷ Burger, 2007, S. 165

Typen der Phraseologismen			Text 1	Text 2	Insgesamt
Nominative	Verbal	Vollidiomatisch	6	15	21
		Teilidiomatisch	1	19	20
		Nichtidiomatisch	1	2	3
		Davon Zwillingsformeln	0	0	0
		Davon FVG	0	0	0
		Kinegramme	3	18	21
		Insgesamt verbalen Ph.	11	54	65
	Substantivisch	Teilidiomatisch	0	1	1
		Davon Nominationsstereotypen	0	1	1
		Idiomatisch	0	0	0
		Onymische Phraseologismen	14	3	17
		Insgesamt substantivischen Ph.	14	3	18
	Adjektivisch		0	0	0
	Adverbial	Vollidiomatisch	1	7	8
		Teilidiomatische	0	6	6
		Nichtidiomatisch	0	7	7
		Davon Zwillingsformeln	0	3	3
		Insgesamt adverbialen Ph.	1	20	21
	Festgeprägte präd. Konstruktion		0	2	2
	Komparative Phraseologismen		0	1	1
Insgesamt Nominativen Ph.			26	81	107

Kommunikative Formeln		4	6	10
Phraseoschablonen		2	8	10
	Davon FVG	1	7	8
Strukturelle	Präpositionale	1	6	7
	Konjunktionale	0	0	0
Insgesamt		33	101	134
Durchschnittlich Phraseologismen pro Zeile		0,163	0,218	/

In der folgenden Tabelle werde ich die Tokens der Phraseologismen anführen und vergleichen, die mehrmals in den beiden Geschichten vorkommen. Die Phraseologismen, die nur einmal auftreten, werde ich nicht wegen des Umfangs meiner Arbeit erwähnen.

Phraseologismus	Text 1	Text 2
Bescheid wissen	0	2
das Dunkle Mal	1	4
den Blick/die Augen senken	0	2
der Dunkle Lord	14	1
den Kopf schütteln	0	6
die Stirn runzeln	0	2
in Ordnung gehen/sein		3
jemandem tut etwas Leid	0	3
mit den Achseln/Schultern zucken	0	2
nach wie vor	0	2

nicht wahr	2	0
nun ja	0	2
recht/Recht haben	0	3
sich auf den Weg machen	0	2
über... hinweg	0	2
von einem Bein aufs andere treten	0	2
vor allem	0	4

In beiden Texten kommen zusammen 134 nominative Phraseologismen vor, davon ist 107 nominative, 10 kommunikative Formeln, 10 Phraseoschablonen und 7 strukturelle Phraseologismen.

Der erste Text enthält insgesamt 33 Phraseologismen. Die Autorin des Textes verwendet am meisten die nominativen Phraseologismen, davon sind die onymischen Phraseologismen am meisten gebraucht. Meiner Meinung nach ist die Verwendung der Phraseologismen kontextgebunden – Slytherine beschreibt in dem ersten Kapitel einen Konflikt zwischen dem Dunklen Lord und Severus Snape, dem die Erinnerungen an die vergangenen Geschehnisse im Kopf vorkommen, und in diesen Erinnerungen spielt eine große Rolle die Furcht vor Lord Voldemort. Die Autorin benutzt also den Phraseologismus *der Dunkle Lord*, um den Leser ins Bild zu setzen und die Atmosphäre zu schaffen. Weitere Phraseologismen werden zur bildlichen Beschreibung der Situation verwendet.

Der zweite Text enthält insgesamt 101 Phraseologismen. Die Autorin des Textes verwendet auch am meisten die nominativen Phraseologismen, davon sind am meisten die verbalen teildiomatischen Phraseologismen und Kinegramme gebraucht. Auch in diesem Text, meiner Meinung nach, ist die Verwendung der Phraseologismen kontextgebunden. Die verbalen teildiomatischen Phraseologismen werden am meisten zur Beschreibung der Situation oder als ein Kommentar benutzt. Die Kinegramme dienen am meisten zur Beschreibung der Körperhaltung von einzelnen Personen oder zur Äußerung einer Meinung, wie zum Beispiel *den Kopf schütteln*, was in beiden Situationen verwendet wird (vgl. Text 2: Nr. 19 und Nr. 35) Im Vergleich mit der Länge und dem Thema des

Textes kommt der onymische Phraseologismus *der Dunkle Lord* sehr selten vor, was im Zusammenhang mit der Verwicklung steht, denn das erste Kapitel behandelt die Rettung des Zaubertränkemeisters Severus Snape. Der onymische Phraseologismus *das Dunkle Mal* kommt aber häufiger vor, der als ein Symbol der gegenwärtigen Atmosphäre in der Zauberwelt dient. Weitere Phraseologismen werden zur bildlichen Beschreibung der Situation verwendet.

Beide Texte sind eine niedergeschriebene Alltagssprache. W. Fleischer¹⁹⁸ schreibt, dass in diesem Typ der Kommunikation die kommunikativen Formeln und die Phraseoschablonen am meisten auftreten. Man kann aber sehen, von diesen beiden Texten andere Typen von Phraseologismen vorkommen, hauptsächlich die nominativen Phraseologismen.

Das erste Kapitel der Geschichte *Die Tage des Raben* von Slytherene, der Text 1, ist 202 Zeilen lang und enthält 33 Phraseologismen, durchschnittlich ist es also ungefähr 0,163 Phraseologismen pro Zeile.

Das erste Kapitel der Geschichte *Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht* von WatchersGoddess, der Text 2, ist 463 Zeilen lang und enthält 101 Phraseologismen, durchschnittlich ist es also ungefähr 0,218 Phraseologismen pro Zeile.

Es ist offensichtlich, dass in diesen konkreten Beispielen der Umfang des Kapitels im Verhältnis zu dem Vorkommen der Phraseologismen keine wesentliche Rolle spielt. Im Verhältnis zu der Länge steigt so etwa auch die Anzahl von Phraseologismen an.

¹⁹⁸ Fleischer, 1982, S. 225

9. Zusammenfassung

Die vorliegende Arbeit hat sich mit dem interessanten Teil der Linguistik befasst, und zwar mit der Phraseologie. Die Arbeit beschäftigt sich mit der Verwendung von Phraseologismen im Internet am Beispiel von zwei Fanfiktions-Geschichten, *Die Tage des Raben* von Slytherene und *Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht* von WatchersGoddess.

Die Arbeit ist in zwei Hauptteile gegliedert, in den theoretischen und den praktischen Teil. In dem theoretischen Teil wurde die Phraseologie als Wissenschaft vorgestellt. Der zweite Teil hat sich mit dem konkreten Beispielen aus den ausgewählten Texten beschäftigt. In diesem Teil habe ich die konkreten festen Wortverbindungen, die in den konkreten Texten stehen, nach ihrer Zeichenfunktion klassifiziert. Es wurden die Phraseologismen aus den ersten Kapiteln der Geschichten gewählt und deren Phraseologismen wurden klassifiziert und eingeordnet.

Ich habe die konkreten Wortverbindungen als Phraseologismen nach *Duden, Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*¹⁹⁹, nach der Website *Redensarten-Index*²⁰⁰, *The free Dictionary – Deutsches Wörterbuch*²⁰¹ und nach *Duden online*²⁰² erklärt.

Das Ziel meiner Bachelorarbeit war es, das Vorkommen von Phraseologismen in zwei verschiedenen Texten zu untersuchen und zu vergleichen.

In beiden Beispieltextrn spielt der Umfang des Kapitels im Verhältnis zu dem Vorkommen der Phraseologismen keine wesentliche Rolle. Die Anzahl von Phraseologismen im Verhältnis zu der Länge steigt so etwa auch an.

Beide Texte sind eine Alltagssprache, die niedergeschrieben wurde. In dieser Kommunikation treten nach W. Fleischer²⁰³ am meisten die kommunikativen Formeln und die Phraseoschablonen auf. Man kann aber sehen, dass in dem Fall beiden konkreten Texten meistens andere Typen der Phraseologismen vorkommen, hauptsächlich die nominativen Phraseologismen wie zum Beispiel *der Dunkle Lord*,

¹⁹⁹ Duden. *Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*. Mannheim: Dudenverlag. 2002

²⁰⁰ Redensarten-Index. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.redensarten-index.de/suche.php>

²⁰¹ The free Dictionary. [online]. 2014 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://de.thefreedictionary.com/>

²⁰² Duden online. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/>

²⁰³ Fleischer, 1982, S. 225

der ebenfalls als Beispiel eines onymischen Phraseologismen dient, die in den literarischen Texten auch vorkommen.

Es bietet sich eine weitere Möglichkeit, eine Analyse der Texte zu machen, bei der man die Stelle des Vorkommens untersuchen würde – ob die Phraseologismen in der Sprache des Erzählers oder der Figuren auftreten.

Um das Thema der Phraseologie in meiner Diplomarbeit weiter zu entwickeln, möchte ich in meinem weiteren Studium die gesprochene Sprache von den Muttersprachler beobachten und erforschen.

10. Resumé

Tato práce se zabývá frazeologií, konkrétně výzkumem frazeologismů v internetové tvorbě zvané fanfikce. Dvě vybrané povídky, které jsou v práci zkoumány, vychází ze ságy o čarodějnickém uční Harrym Potterovi od britské autorky Joanne Rowling.

Do mé práce byly vybrány první kapitoly dvou různých německy psaných povídek, z nichž byly vybrány a specifikovány konkrétní frazeologismy vyskytující se v textu.

Ve své práci jsem se soustředila na užití frazeologismů v internetové tvorbě právě proto, že texty vznikající jako fanfikce jsou ve své podstatě mluvená řeč v písemné podobě.

Tato práce byla rozdělena na dvě části, a to teoretickou a praktickou. První, teoretická část se zabývá definicí frazeologie a určením zkoumaného pole. Dále jsem ve své práci uvedla vlastnosti a klasifikaci frazeologismů.

Rysy frazeologismů, jako je polylexikalita, idiomaticita, stabilita a lexikalizace, napomáhají ke správné identifikaci frazémů. Nejdůležitější součástí teoretického oddílu je samotná klasifikace frazeologismů, kterou v práci uvádím podle knih Wolfganga Fleischera a Haralda Burgera.

Následující oddíl teoretické části se zabývá definicí samotné fanfiktion podle Jakuba Macka a slovníku Duden a poté následuje poslední úsek teoretické část, který zahrnuje životopis Joanne Rowling a stručnou charakteristiku její ságy o čarodějnickém uční Harrym Potterovi.

Druhá, praktická část se již zabývá konkrétními frazeologismy z vybraných textů, které jsou na základě Fleischera nebo Burgera klasifikace blíže specifikovány a zařazeny do jednotlivých kategorií. Slovní spojení byla určena jako frazeologická podle *Duden, Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*²⁰⁴, internetových frazeologických slovníků *Redensarten-Index*²⁰⁵, *The free Dictionary – Deutsches Wörterbuch*²⁰⁶ a podle *Duden online*²⁰⁷.

²⁰⁴ Duden. *Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*. Mannheim: Dudenverlag. 2002

²⁰⁵ Redensarten-Index. [online]. 2011 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://www.redensarten-index.de/suche.php>

²⁰⁶ The free Dictionary. [online]. 2014 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter:

<http://de.thefreedictionary.com/>

²⁰⁷ Duden online. [online]. 2013 [zit. 2014-08-01]. Zu finden unter: <http://www.duden.de/>

Cílem mé práce bylo srovnání výskytu frazeologismů ve dvou různých textech. Tato práce obsahuje užití různých frazeologických výrazů od dvou různých lidí, kteří byli jistě ovlivněni jinými mluvčími, neboť fanfikce není sama o sobě utvářena jednotvárnou skupinou lidí. Tato práce se tedy zaměřuje na výzkum písemně zaznamenané formy mluveného německého jazyka, protože ve fanfikci se obě tyto formy jazyka setkávají.

Podle Wolfganga Fleischera se v mluveném jazyce nejčastěji vyskytují komunikativní formy frazeologismů a frazeologické šablony. V této práci bylo zjištěno, že oba použité texty obsahují převážné množství jiných frazeologismů, a to hlavně nominativní frazeologismy jako je například *der Dunkle Lord*, který zároveň slouží jako příklad onymického frazeologismu, které se v literárních textech taktéž vyskytují.

Nevýhoda mé práce spočívá v tom, že pro nerodilého mluvčího německého jazyka skýtá text v cizím jazyce jistá úskalí v pochopení významu jednotlivých částí, se kterými se rodilý mluvčí nesetkává.

Jako teoretický základ jsem ve své práci použila odbornou literaturu Wolfganga Fleischera a Haralda Burgera.

Frazeologismy nejsou v internetové tvorbě často zkoumané téma, přesto si myslím, že je toto téma velmi zajímavé a nabízí široké pole ke zkoumání. Jako příklad dalšího pole zkoumání lze uvést analýzu konkrétních textů, kdo zkoumaným prvkem bude místo výskytu frazeologismů. Zda frazeologismy používá spíše vypravěč, nebo zda je využívají spíše postavy.

Ve své magisterské práci bych ráda téma frazeologie dále rozvinula a ráda bych se v dalším studiu věnovala zkoumání mluveného jazyka rodilých mluvčích.

Literaturverzeichnis

Primärliteratur

Inter Spem et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht Das FanFiction Archiv.
[online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden:
<http://www.fanfiktio.n.de/s/466bf179000053e5067007d0/1/Inter-Spem-Et-Metum-Zwischen-Hoffnung-und-Furcht>

Die Tage des Raben. Das FanFiction Archiv. [online]. 2013 [zit. 2014-07-01]. Zu finden unter: <http://www.fanfiktio.n.de/s/436ba48500001ea2067007d0/1/Die-Tage-des-Raben>

Sekundärliteratur

Burger, Harald u.a. (Hg.): *Phraseologie - Phraseology. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung.* Berlin; New York: De Gruyter. 2007

Burger, Harald/Buhofer, Annelies/Sialm, Ambros: *Handbuch der Phraseologie.* Berlin - New York: de Gruyter. 1982

Burger, Harald: *Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen.* Berlin: Erich Schmidt Verlag. 1998

Duden. *Band 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten.* Mannheim: Dudenverlag. 2002

Fleischer, Wolfgang: *Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache.* Leipzig: VEB Bibliographisches Institut Leipzig. 1982

Macek, Jakub: *Fandom a text: Fandom – subkultura textu; Profesionální česká SF a F periodika před rokem 2000.* Praha: TRITON. 2006

Palm, Christine *Phraseologie: eine Einführung.* Tübingen: Narr. 1995

Internetquellen

Das FanFiction Archiv. [online]. 2013. Zu finden unter: <http://www.fanfiktio.n.de>

Duden. [online]. 2013. Zu finden unter: <http://www.duden.de>

Harry Potter Wiki. [online]. 2013 Zu finden unter: <http://de.harry-potter.wikia.com>

J. K. Rowling. [online]. 2013. Zu finden unter: <http://www.jkrowling.com/>

Redensarten-Index. [online]. 2011. Zu finden unter: <http://www.redensarten-index.de>

The free Dictionary. [online]. 2014. Zu finden unter: <http://de.thefreedictionary.com/Gegenzug>

Anhang

Die Tage des Raben

1. jemandem **Angst und Bange** machen
2. den **Anschein** haben, als ob
3. die **Augenbraue** hochziehen
4. **Bilder** über Bilder
5. jemanden keines zweiten **Blickes** würdigen
6. das **Dunkle** Mal
7. der **Dunkle** Lord
8. jemanden in die **Falle** laufen/tappen lassen
9. etwas mit ins **Grab** nehmen
10. **Knie** beugen
11. jemandem den **Kopf** verdrehen
12. **Merlin** sei dank
13. **nun** gut
14. die **Oberhand** gewinnen
15. aller **Sinne** mächtig sein
16. nicht **wahr**
17. **war** das **war** es
18. **zu Teil** werden
19. einer Sache **zum Trotz**

Inter Spem Et Metum: Zwischen Hoffnung und Furcht

1. **abgesehen** von etwas

2. mit den **Achseln/Schultern** zucken
3. vor **allem**
4. kurz **angebunden** sein
5. außer **Atem** sein/kommen
6. die **Augen** verdrehen
7. jemandem die **Augen** öffnen
8. in die gewohnten **Bahnen** zurückkehren
9. etwas für sich **behalten**
10. von einem **Bein** aufs andere treten
11. jemanden tragen die **Beine** irgendwohin
12. jemandem **Bescheid** geben/sagen
13. **Bescheid** wissen
14. sein **Bestes** geben
15. etwas in **Betracht** ziehen
16. jemanden ins **Bild** setzen
17. es **bleibt** nichts anderes **übrig**, als...
18. den **Blick/die Augen** senken

19. um etwas/jemanden
einen (großen) **Bogen**
machen
20. wie es im **Buche** steht
21. im **Chor**
22. das **Dunkle** Mal
23. der **Dunkle** Lord
24. **Einzug** halten
25. etwas über sich **ergehen**
lassen
26. in **Ermangelung** einer
Sache
27. den **Finger** (Zeigefinger)
auf die Lippen legen
28. jemandem **Fragen**
stellen
29. **Fragen** über Fragen
30. in **Gefahr** sein
31. jemanden, etwas in
Gefahr bringen
32. im **Gegenzug** (zu etwas)
33. vor sich **gehen**
34. **gewillt** sein, etwas zu tun
35. für **gewöhnlich**
36. ach du meine **Güte**
37. **halb...**, halb
38. das **Heft** in der Hand
haben
39. **hin und her**
40. **hin und wieder**
41. **Jagd** auf jemanden
machen
42. halt die **Klappe!**
43. auf etwas **kommen**;
drauf/darauf kommen
44. den **Kopf** schütteln
45. über sich selbst den **Kopf**
schütteln
46. jemandem tut etwas **Leid**
47. die **Luft** anhalten
48. über alle **Maßen**
49. nicht im **Mindesten**
50. es ist gut, leicht, sehr
wohl **möglich**
51. sich **Mühe** geben
52. **nach wie vor**
53. aufs **Neue**
54. **nun** ja
55. in **Ordnung** gehen/sein
56. **recht/Recht** haben
57. auf **Reisen** gehen
58. **Ruhe** geben
59. nicht **scharf** auf etwas
sein
60. jemanden zum
Schweigen bringen
61. es **schwer** haben
62. **sich** an etwas **machen**
63. nicht in **Sicht** sein
64. den **Spieß** umdrehen
65. der **Stand** der Dinge
66. die **Stirn** runzeln
67. in der **Tat**
68. etwas hat mit etwas zu
tun
69. **über... hinweg**
70. **um... herum**

71. zur **Verfügung** stellen

72. etwas aus dem **Weg**
räumen/schaffen

73. sich auf den **Weg**
machen

74. ohne **weiteres/Weiteres**

75. auf ein **Wort**

76. es ist/wird **Zeit**

77. in **Zukunft**

Annotation der Bachelorarbeit

Anotace bakalářské práce

Příjmení a jméno autora	Remešová Eliška
Název katedry a fakulty	Katedra Germanistiky, Filozofická fakulta
Název diplomové práce	Phraseologismen in der Fanfiktion - Vergleich von zwei Internetgeschichten
Vedoucí diplomové práce	Mgr. Michaela Kaňovská, Ph.D.
Počet znaků	135 002
Počet příloh	1
Počet titulů použité literatury	7
Klíčová slova	Phraseologie, Phraseologismus, Fanfiktion, Harry Potter, Internetgeschichten

Abstract

Tato práce se zabývá frazeologií, konkrétně výzkumem frazeologismů v internetové tvorbě zvané fanfikce. Dvě vybrané povídky, které jsou v práci zkoumány, vychází ze ságy o čarodějnickém uční Harrym Potterovi od britské autorky Joanne Rowling. Práce je rozdělena na dvě hlavní části: teoretickou a praktickou. Teoretická část pojednává o historii pojmu frazeologie, teorii frazeologie a její základní klasifikace. Následuje část o fanfikci, kde je tato internetová tvorba stručně charakterizována. Teoretickou část uzavírá životopis autorky Harryho Pottera J. K. Rowling a stručný popis jednotlivých dílů ságy.

V praktické části jsou srovnány typy frazémů v první kapitole dvou různých internetových povídek z fanfikce na téma Harry Potter.

Závěr práce obsahuje vyhodnocení výsledků.

This bachelor thesis deals with the phraseology, specifically a research of phraseologisms of internet production called fanfiction. Two chosen stories, which are studied in this thesis, come from a saga about a wizard apprentice Harry Potter by a British author Joanne Rowling. The thesis is divided into two main parts: theoretical and practical. The theoretical part is focused on the history of the term phraseology, the theory of phraseology and its basic classification. This is followed by a part where the internet production fanfiction is described. The theoretical part ends with a biography of the Harry Potter's author J. K. Rowling and a brief description of each individual part of the saga. The practical part compares the types of idioms used in the first chapters of two different internet fanfiction stories with the topic of Harry Potter.

The end of the bachelor thesis contains an evaluation of the results.